

Zwei (spanische) Eroberer

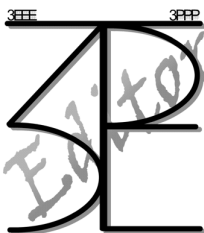
ROMAN SCHREIBER

# **Zwei (spanische) Eroberer**

3E/3P-Editor, Juice Clinic, Manhattan Juice Clinic, MJC, and the MJC logo



are registered trademarks of Olymp Business Consulting, Inc.



3 - P - Verlag - PPP  
Pleasure - Publisher - Porto  
Plesir - Publication - Paris

\*\*\*\*\*

3 - E - Verlag - EEE  
Exeter - Edition - England  
Exquisit - Edicion - Espana

\*\*\*\*\*

Pictures by  
Dr. Roman Schreiber

\*\*\*\*\*

Kirchhundem, Sauerland, Deutschland  
01. Januar 2018  
Malcocinado, Extremadura, Spanien  
Januar 2024

## **Inhaltsverzeichnis / Tabla de contenidos / Table of contents**

Inhaltsverzeichnis	3
Tabla de contenidos	3
Table of contents	3
Über den Autor Roman Schreiber	7
Inzwischen liest sich das ganz anders	9
Roman Schreiber	9
Sobre el autor Roman Schreiber	11
About the author Roman Schreiber	13
Vorwort vom 01. Januar 2018	15
Prólogo del 01 de enero de 2018	17
Foreword from 01 January 2018	19
Vorwort vom Januar 2024	21
Prólogo de enero de 2024	23
Foreword from January 2024	25
Alte Ideen - Auf nach Paraguay!	27
Von einem der zuvor 'Kontakte' verkündete	34
Per Formblatt auf die Kap Verden	36
Guten Tag, sehr geehrter Herr Präsident!	36
Good afternoon, dear Mr. President!	38
Boa tarde, o caro Sr. Presidente!	40
Good afternoon, dear Mr. President Jorge Carlos de Almeida Fonseca! (dear Mr. Manuel Faustino!)	42
Boa tarde, o caro Sr. Presidente Jorge Carlos de Almeida Fonseca!	44
Good afternoon, dear Mr. President Jorge Carlos de Almeida Fonseca! (dear Mrs. Veronica Reis!)	46
Neuere Ideen - Nur mal so... shot in the 'blue'	48
Die spanische Antwort	52
Meine halb-spanische Reaktion	52
Ganz neue Ideen	56

Guten Tag, sehr geehrter	
Miguel Mario Díaz-Canel Bermúdez!	63
¡Buen día, Miguel Mario Díaz-Canel Bermúdez	
honrado mucho!	63
Guten Tag, hinüber nach Berlin, zu Ihnen in der	
kubanischen Botschaft! Guten Tag, sehr geehrter	
Herr Botschafter & natürlich guten Tag, sehr verehrte	
Senhora Franco, sowie das komplette Team!	66
Guten Tag, liebe Frau Franco!	
¡Buen día, la querida senora Franco!	69
Das wachsende eigene Lexikon	71
Deutsch - Spanisch (alemán - español)	92
Spanisch - Deutsch (español - alemán)	105
Kein Aprilscherz - Ninguna broma de abril	121
Das richtige Erlernen der spanischen Sprache...	133
Inzwischen ist ja soviel geschehen	134
Han pasado muchas cosas mientras tanto	135
So much has happened in the meantime	136
Wenn Sie Interesse am kompletten Werk des	
Dr. Roman Schreiber haben...	137
Si estás interesado en el trabajo completo del	
Dr. Roman Schreiber tiene...	137
If you are interested in the complete works of	
Dr. Roman Schreiber...	137

Zwei (spanische) Eroberer

**Dr. Roman Schreiber**

<https://romanschreiber.info>



Roman & Rocinante / Sancho Panza & Rucio

**¡Hasta La Victoria - y más allá!**

## Roman Schreiber



...erst lesen, dann kritisieren...

... primero lee, luego critica...

... first read, then criticize...



... schon einmal selbst ein paar Zeilen  
auf's Papier gebracht?

... ¿alguna vez has puesto algunas líneas  
en papel tú mismo?

... have you ever put a few lines  
on paper yourself?

## **Roman Schreiber**

Roman Schreiber wurde zwei Tage nach der Einführung der 'DM' in der Königin der Hanse geboren. (Am 23. Juni 1948 in Lübeck, Deutschland.)

Nach Betriebswirtschaftsstudium am Bodensee, mehr als 20-jähriger Selbständigkeit, Übergabe seiner Deutschlandweit-, manchmal auch weltweit aktiven Handelsfirma (an zwei Nachfolger, leider ein trauriger Flop! = Er hatte übersehen, dass aus zwei Nullen niemals eine Eins werden kann!), konnte er im 'jugendlichen Alter' von 44 sich nun ganz auf seinen Lebenstraum konzentrieren: zu schreiben. Weil er davor gearbeitet und gelebt hatte, als seien es mehr als 70 Jahre gewesen! Heute, auch schon wieder mehr als 25 Jahre weiter, des Reisens und Umziehens immer noch nicht müde geworden, wirklich auf die 70 zugehend (!), stets auf der Suche nach dem idealen Platz zum Altwerden, ist es tatsächlich nur noch eine Frage von wenigen Monaten, bis der geplante 38. Umzug vollzogen wird! Zum gerne Bleiben gehört ja auch, dass die Lebensbedingungen sinnvoll sind. Das gilt besonders für die Möglichkeit sich einzubringen in eine Gesellschaft, ebenso für das gezeigte Engagement belohnt (entlohnt) zu werden.

Die inzwischen fast 700 Video-Produktionen, - die wichtigsten, weil kreativsten, politischsten, sind sichtbar auf der 'Wolke7' - 'Microsoft-OneDrive', also der eigenen Internet-Seite <http://www.romanschreiber.com/> -, der 'große Rest' dazu auf den noch verbliebenen Internet-Portalen Dailymotion und YouTube, zeigen, und bei richtigem Hinhören ist das seit langem zu erkennen, wohin die Reise gehen soll. Eines ist klar, dieses Deutschland, dass ja nur aus 'wirtschaftlichen Vernunftgründen' als kleiner Zwischenschritt genutzt wurde, kann niemals wieder wirkliche Heimat werden und sein!

**3-P-/3-E-Verlag-PPP/EEE, 01. Januar 2018**



## **Inzwischen liest sich das ganz anders**

### **Roman Schreiber**

Roman Schreiber wurde zwei Tage nach der Einführung der 'DM' in der Königin der Hanse geboren. (Am 23. Juni 1948 in Lübeck, Deutschland.) Nach Betriebswirtschaftsstudium am Bodensee, mehr als 20-jähriger Selbständigkeit, Übergabe seiner Deutschlandweit-, manchmal auch Weltweit aktiven Handelsfirma (an zwei Nachfolger, leider ein trauriger Flop! = Er hatte übersehen, dass aus zwei Nullen niemals eine Eins werden kann!), konnte er im 'jugendlichen Alter' von 44 sich nun ganz auf seinen Lebenstraum konzentrieren: zu schreiben. Weil er davor gearbeitet und gelebt hatte, als seien es mehr als 70 Jahre gewesen! Heute, genau 30 Jahre weiter, des Reisens und Umziehens immer noch nicht müde geworden, obwohl inzwischen tatsächlich 75 Jahre alt geworden (!), stets auf der Suche nach dem idealen Platz zum Altwerden, war es doch nur eine Frage der Zeit, wann das zuvor bewohnte Häuschen im sauren Land endlich verlassen werden und der geplante 38. Umzug vollzogen werden konnte! Besondere Umstände verhinderten ein früheres Aufbrechen. Ganz besondere Umstände ließen es dann aber endlich doch Realität werden!

Zum gerne Bleiben gehört ja auch, dass die Lebensbedingungen sinnvoll sind. Das gilt besonders für die Möglichkeit sich einzubringen in eine Gesellschaft, ebenso für das gezeigte Engagement belohnt (entlohnt) zu werden. Das war vom ersten Tag an zwar gewollt, aber vom 'zweiten Tag' durch den besonderen Charakter der Sauerländer verhindert worden! Die inzwischen mehr als 900 Video-Produktionen, - die

wichtigsten, weil kreativsten, politischsten, sind sichtbar auf der 'Wolke7' - 'Microsoft-OneDrive', also auf meiner eigenen Internet-Seite <https://romanschreiber.info>, der 'große Rest' dazu auf dem noch verbliebenen Internet-Portal YouTube, zeigen, und bei richtigem Hinhören war doch stets zu erkennen, wohin die Reise gehen soll. Eines ist klar, dieses Deutschland, dass ja nur aus 'wirtschaftlichen Vernunftsgründen' als kleiner Zwischenschritt genutzt wurde, konnte niemals wieder wirkliche Heimat werden und sein! - Die echte Direkte Demokratie muss überall installiert werden! Da werde ich doch wohl noch ein Plätzchen finden, wo die Menschen diesen Ideen gegenüber etwas aufgeschlossener, am Ende vielleicht dankbarer sind!? ... Und, genau diesen Platz scheinen wir inzwischen gefunden zu haben! Zumindest habe ich einmal der offiziellen Adresse 'Calle 1. Mayo 50' noch 'Plaza de la Democracia Directa' hinzugefügt!

Ihr *Dr. Roman Schreiber*



3-P-/3-E-Verlag-PPP/EEE, Malcocinado, Spanien

## Roman Schreiber

Roman Schreiber nació dos días después de la introducción del 'DM' en la Reina de la Liga Hanseática. (El 23 de junio de 1948 en Lübeck, Alemania.) Después de estudiar administración de empresas en el lago de Constanza, más de 20 años de trabajo por cuenta propia, entregando su empresa comercial activa en toda Alemania, a veces también en todo el mundo (a dos sucesores, ¡desafortunadamente un triste fracaso! = ¡Había pasado por alto el hecho de que dos ceros nunca pueden convertirse en uno!), Ahora podía concentrarse por completo en su sueño de toda la vida a la "temprana edad" de 44 años: escribir. ¡Porque antes de eso, había trabajado y vivido como si hubieran pasado más de 70 años! Hoy, exactamente 30 años después, todavía no está cansado de viajar y mudarse, aunque mientras tanto en realidad 75 años (!), siempre buscando el lugar ideal para envejecer, ¡era solo cuestión de tiempo cuando la cabaña previamente habitada en la tierra agria finalmente pudiera dejarse y el 38º movimiento planeado pudiera completarse! Circunstancias especiales impidieron una salida anticipada. ¡Pero circunstancias muy especiales finalmente lo hicieron realidad! Quedarse también significa que las condiciones de vida son significativas. Esto es especialmente cierto para la oportunidad de involucrarse en una sociedad, así como para ser recompensado (recompensado) por el compromiso mostrado. ¡Esto fue intencionado desde el primer día, pero fue impedido desde el "segundo día" por el carácter especial del Sauerland! Mientras tanto, más de 900 producciones de video, - las más importantes,

porque más creativas, políticas, son visibles en el 'Cloud7' - 'Microsoft OneDrive', por lo que en mi propio sitio de Internet <https://romanschreiber.info> El gran resto en el portal de Internet restante YouTube, mostrar, y con la escucha adecuada siempre estaba claro hacia dónde debía ir el viaje. Una cosa está clara, esta Alemania, que solo se usó como un pequeño paso intermedio por razones económicas, ¡nunca podría volver a ser un verdadero hogar! - ¡La Democracia Real Directa debe instalarse en todas partes! Seguramente encontraré un lugar donde la gente sea un poco más abierta de mente hacia estas ideas, ¡tal vez más agradecida al final! ... Y, exactamente este lugar parece que hemos encontrado mientras tanto! ¡Al menos agregué 'Plaza de la Democracia Directa' a la dirección oficial 'Calle Primero de Mayo 50'!

Tú *Dr. Roman Schreiber*



3-P-/3-E-Verlag-PPP/EEE, Malcocinado, España

## **Roman Schreiber**

Roman Schreiber was born two days after the introduction of the 'DM' in the Queen of the Hanseatic League. (On June 23, 1948, in Lübeck, Germany.) After studying business administration at Lake Constance, more than 20 years of self-employment, handing over his Germany-wide, sometimes also worldwide active trading company (to two successors, unfortunately a sad flop! = He had overlooked the fact that two zeros can never become one!), he was now able to concentrate entirely on his lifelong dream at the 'young age' of 44: to write. Because before that, he had worked and lived as if it had been more than 70 years! Today, exactly 30 years later, still not tired of traveling and moving, although in the meantime actually 75 years old (!), always looking for the ideal place to get old, it was only a matter of time when the previously inhabited cottage in the sour land could finally be left and the planned 38th move could be completed! Special circumstances prevented an earlier departure. Very special circumstances finally made it a reality in May 2022! Staying also means that the living conditions are meaningful. This is especially true for the opportunity to get involved in a society, as well as to be rewarded (rewarded) for the commitment shown. This was intended from the first day but was prevented from the 'second day' by the special character of the Sauerland! The meanwhile more than 900 video productions, - the most important, because most creative, political, are visible on the 'Cloud 7' - 'Microsoft OneDrive', so on my own Internet page <https://romanschreiber.info> - The 'big rest' on the remaining Internet portal YouTube, show, and with

proper listening it was always clear where the journey should go. One thing is clear, this Germany, which was only used as a small intermediate step for 'reasons of economic reason', could never become and be a real home again! - Real Direct Democracy must be installed everywhere! Surely, I will find a place where people are a bit more open-minded towards these ideas, perhaps more grateful in the end!? ... And exactly this place we seem to have found in the meantime! At least I added 'Plaza de la Democracia Directa' to the official address 'Calle Primero de Mayo 50' without objection!

Yours

*Dr. Roman Schreiber*



3-P-/3-E-Verlag-PPP/EEE, Malcocinado, Spain

## **Vorwort vom 01. Januar 2018**

Das Jahr 2018 soll und wird hoffentlich eine großartige, neue Wende in unserem Leben nehmen! Es ist geplant, gegen die Mitte des Jahres in wärmere Regionen zu übersiedeln. Bei auf den ersten Blick möglichen Vorteilen des Lebens hier, im sauren Land, wir verzichten auf sich eingespielte Gewohnheiten. Wir wollen hier nicht unser Leben beenden. Das kann es nicht gewesen sein: Irgendwo in deutschen Landen auf dem Abstellgleis vom eigenen Sohn dort abgestellt...

Salamanca, Spanien ist das ausgeguckte Ziel, weil alle anderen Überlegungen in den letzten vier Jahren sich nicht als idealer ergaben, sich als Flop oder äußerst unkluges Ziel herausstellten. Wir müssen ja nicht freiwillig in die Katastrophe ziehen, dann könnten wir auch hier wohnen bleiben und machten täglich vier Fäuste in unseren Hosentaschen! Wir schauten zurück auf unsere gemachten Erfahrungen in Westeuropa, blickten auch auf den Balkan, doch letztlich fiel unsere Wahl auf Spanien, weil wir dort ja persönlich keine großen Enttäuschungen erlebt hatten.

Dass es nicht einfach wird, mit unseren beiden kleinen Renten, ist auch klar! Doch wir hatten ja niemals den leichten Weg gewählt! Wir wollen uns ja noch irgendwie einbringen, denn mit Ideen bin ich überladen, bis über beide Ohren!

Noch sind es unsere drei Hundchen Anita, Broncy und Garrincha. Die dürfen aber letztlich keine Hindernisse bilden, sie sind sehr weit am Ende der biologischen Uhr angelangt und vielleicht wird der eine oder andere brave Freund die Reise in ihre alte Heimat gar nicht mehr antreten 'müssen'? Wir werden es erleben und wir

werden alles dafür tun, dass nur die Natur den Weg dieser treuen Freunde bestimmt!

Unseren Weg wollen wir dieses Mal mit einigen Brocken Spanisch 'mehr', als vor vielen Jahren damals, bestreiten und so hatte ich die Idee, täglich einige Worte des Spanischen zu lernen. Nur fünf Worte am Tag würden in der Woche 35 Worte bedeuten. Wenn wir sie innerhalb eines Monats beherrschten, wären das 140 Worte. Das wäre grandios. Wir werden uns also bemühen und beginnen mit ganz normalen Gebrauchsgegenständen, Worte des Alltags. Das Sprachprogramm Leo wird uns helfen, die richtige Aussprache zu erlernen. Ein gewisses Mass an Begeisterung werden wir aufbringen müssen. Besessenheit muss sich nicht einstellen. Letztlich sind wir mit unseren Englischkenntnissen bisher auch überall blended durchgekommen. Es wäre aber durchaus nützlich und hilfreich bei der Realisierung unserer Ideen.

Dieses Buch werde ich also als täglich wachsendes, persönliches Wörterbuch anlegen. Wollen wir doch mal schauen, wie diszipliniert wir unseren Schritt in Richtung Spanien, Salamanca, durchziehen. Ich bin mal sehr optimistisch!

*Ihr*

*Dr. Roman Schreiber*

Kirchhundem, Sauerland, Deutschland, 01. Januar 2018



## **Prólogo del 01 de enero de 2018**

¡El año 2018 debería y esperamos que dé un nuevo giro en nuestras vidas! Está previsto que se traslade a regiones más cálidas a mediados de año. A primera vista, las ventajas de vivir aquí, en el país ácido, son posibles, pero renunciamos a hábitos bien establecidos. No queremos acabar con nuestras vidas aquí. Eso no puede haber sido: en algún lugar de Alemania, en el apartadero de mi propio hijo... Salamanca, España, es el destino elegido porque todas las demás consideraciones en los últimos cuatro años no han resultado ser más ideales, han resultado ser un fracaso o un destino extremadamente imprudente. No tenemos que ir al desastre voluntariamente, ¡entonces podríamos quedarnos aquí y hacer cuatro puños en los bolsillos de nuestros pantalones todos los días! Echamos la vista atrás a nuestras experiencias en Europa Occidental, también a los Balcanes, pero al final elegimos España porque no habíamos experimentado personalmente ninguna decepción importante allí. ¡También está claro que no será fácil con nuestras dos pequeñas pensiones! ¡Pero nunca habíamos elegido el camino fácil! Todavía queremos involucrarnos de alguna manera, porque estoy sobrecargado de ideas, ¡hasta los dos oídos! Siguen siendo nuestros tres cachorros Anita, Broncy y Garrincha. Al final, sin embargo, no deben ser un obstáculo, han llegado al final del reloj biológico y tal vez uno u otro buen amigo ya no "tenga" que hacer el viaje a su antigua patria. ¡Lo experimentaremos y haremos todo lo posible para asegurarnos de que solo la naturaleza determine el camino de estos fieles amigos! Esta vez queremos

abrirnos camino con unos cuantos trozos de español 'más' que hace muchos años, y por eso tuve la idea de aprender unas cuantas palabras de español todos los días. Solo cinco palabras al día significarían 35 palabras a la semana. Si lo domináramos en un mes, serían 140 palabras. Eso sería fantástico. Así que haremos un esfuerzo y comenzaremos con objetos cotidianos normales, palabras de la vida cotidiana. El programa de idiomas Leo nos ayudará a aprender la pronunciación correcta. Tendremos que hacer acopio de una cierta dosis de entusiasmo. La obsesión no tiene por qué aparecer. Al final, hemos podido arreglárnoslas con nuestras habilidades de inglés hasta ahora de una manera combinada. Sin embargo, sería muy útil y útil en la realización de nuestras ideas. Así que crearé este libro como un diccionario personal que crece día a día. Vamos a ver qué tan disciplinados somos en nuestro paso hacia España, Salamanca. ¡Soy muy optimista!

Tú *Dr. Roman Schreiber*

Kirchhundem, Sauerland, Alemania,  
01 de enero de 2018

## **Foreword from 01 January 2018**

The year 2018 should and hopefully will take a great new turn in our lives! It is planned to move to warmer regions around the middle of the year. At first glance, the advantages of living here, in the acidic country, are possible, but we renounce well-established habits. We don't want to end our lives here. That can't have been it: Somewhere in Germany on the siding of my own son... Salamanca, Spain is the chosen destination because all other considerations in the last four years have not turned out to be more ideal, turned out to be a flop or an extremely unwise destination. We don't have to go to disaster voluntarily, then we could stay here and make four fists in our trouser pockets every day! We looked back at our experiences in Western Europe, also looked at the Balkans, but in the end we chose Spain because we had not personally experienced any major disappointments there. It is also clear that it will not be easy with our two small pensions! But we had never chosen the easy way! We still want to get involved somehow, because I'm overloaded with ideas, up to both ears! It is still our three puppies Anita, Broncy and Garrincha. In the end, however, they must not be an obstacle, they have reached the very end of the biological clock and perhaps one or the other good friend will no longer 'have to' make the journey to their old homeland? We will experience it and we will do everything we can to ensure that only nature determines the path of these faithful friends! This time we want to make our way with a few chunks of Spanish 'more' than many years ago, and so I had the idea to learn a few words of Spanish every day. Just five words a day

would mean 35 words a week. If we mastered it within a month, that would be 140 words. That would be terrific. So we will make an effort and start with normal everyday objects, words of everyday life. The Leo language program will help us to learn the correct pronunciation. We will have to muster a certain amount of enthusiasm. Obsession doesn't have to set in. In the end, we have been able to get by with our English skills so far in a blended way. However, it would be quite useful and helpful in the realization of our ideas. So I will create this book as a daily growing, personal dictionary. Let's see how disciplined we are in our step towards Spain, Salamanca. I'm very optimistic!

Yours *Dr. Roman Schreiber*

Kirchhundem, Sauerland, Germany, January 01, 2018

## **Vorwort vom Januar 2024**

Es ist so viel inzwischen geschehen, dass wir mehr als 220 Arbeitsnummern, also fertige Bücher weiter, seit Ende Mai 2022 bereits in unserem letztlich dann ja Traumziel angekommen sind. Das Internet ließ uns zwar viele Optionen, doch letztlich passte dieser kleine Ort, im Süden der Extremadura, Malcocinado, am besten in unsere Pläne! Endlos viele Geschichten, Probleme, Hürden, alles beschrieben in den erwähnten Büchern, wo es passte.

Zum Thema: Haben wir denn nun diesen Flecken für uns erobert? So ein wenig, denke ich, schon. Wir boten diesen Menschen, hier, mit unserer offenen Art nie Dagewesenes, zumindest überall wo wir bisher ja lebten und einzogen, Ungewöhnliches. Ich erinnere an unsere Welcome-Party, die zu einem großen Straßenfest wurde, mit gut 60 Personen. Das entsprechende Video zeigt, die gute Laune aller Anwesenden und so zog es sich durch die vielen Monate. Patio-Konzerte, Filmvorführungen draußen, auf 'unserer großen Terrasse', den Platz der Direkten Demokratie. Drinnen, von der Galerie Filme und Konzerte. Billardspielen mit einigen Nachbarn, usw. usw. Gemeinsame Essen mit Nachbarn in unserem ausgesuchten Lieblings-Restaurant, 30km entfernt in Cazalla de la Sierra. Wir sind mehr als angekommen! Wir haben uns nicht aufgedrängt! Wir erhalten die positive Bestätigung durch etliche sehr nette Gesten von Nachbarn, die uns bestimmt nicht nötig hätten, die uns aber in ihr Leben mit einbezogen haben. Ja, wir haben Malcocinado und einige Menschen erobert, was bestimmt nicht selbstverständlich, für Zugereiste, also Ausländer ist! -

Unsere Bemühungen, in den folgenden Seiten beschrieben, „nur fort aus dem Doofland“, über eine so lange Zeit, wurde belohnt. Und wenn die Versuche, die spanische Sprache zu erlernen, auch in Deutschland nicht weiter verfolgt wurden, oder werden konnten, hier bemühen wir uns und die Übersetzungsprogramme des Handy, oder hier dieses Apple-Computers, helfen natürlich! Es ist verdammt schwierig, ohne solche Programme eine wirkliche Unterhaltung zu führen. Aber, bisher konnten wir uns noch immer einigen und erhielten, das, was wir anstrebten. Geduld, Schritt für Schritt, so müssen auch wir denken. Niemand drängt uns ja. So sind neue, aufgeschnappte Worte immer auch ein Schritt in die richtige Richtung!

Und diese Richtung will und muss ich im Auge behalten, das heißt, auch auf dem Feld der Komplettierung meiner im Rahmen, und teilweise schon viel weiter fertigen Bücher. Darum schließe ich unsere spanischen Eroberungszüge hier einmal ab. Die, zumindest neuen Bücher von mir, haben immer Spanien mit im Thema, ich fertige sie dann auch sinnvoll nicht nur in Deutsch, sondern auch mit dem Übersetzungsprogramm ins Spanische! Dann meistens noch in Englisch, so dass jeder Interessierte, wenn man so will, eine Menge lernen kann, selbst aus den sicher hin und wieder auftretenden kleinen oder (hoffentlich nicht) größeren Fehlern!

Gute Unterhaltung, nicht nur hier; die mit meinem kompletten Werk natürlich garantiert wäre! Beachten Sie die entsprechenden Hinweise am Schluss dieses Buches.

Ihr ***Dr. Roman Schreiber***

## **Prólogo de enero de 2024**

Han pasado tantas cosas desde entonces que desde finales de mayo de 2022 ya han llegado a nuestro destino soñado más de 220 números de trabajo, es decir, libros terminados. Internet nos dio un montón de opciones, pero al final este pequeño pueblo del sur de Extremadura, Malcocinado, encajaba mejor en nuestros planes! Un sinfín de historias, problemas, obstáculos, todo lo descrito en los libros mencionaba dónde encajaba.

Sobre el tema: ¿Hemos conquistado este lugar para nosotros mismos? Un poco, creo. Ofrecimos a estas personas, aquí, con nuestra naturaleza abierta, algo sin precedentes, al menos en todos los lugares donde habíamos vivido y nos habíamos mudado antes, algo inusual. Recuerdo nuestra fiesta Welcom, que se convirtió en una gran fiesta callejera, con unas 60 personas. El video correspondiente muestra el buen humor de todos los presentes y así se prolongó a lo largo de muchos meses. Conciertos en el patio, proyecciones de películas al aire libre, en 'nuestra gran terraza', la Plaza de la Democracia Directa. En el interior, desde la galería de películas y conciertos. Jugar al billar con unos vecinos, etc. etc. Comer junto a los vecinos en nuestro restaurante favorito, a 30km en Cazalla de la Sierra. ¡Hemos llegado con creces! ¡No nos impusimos! Recibimos confirmación positiva a través de varios gestos muy bonitos de vecinos que ciertamente no nos necesitan, pero que nos han incluido en sus vidas. Sí, hemos conquistado a Malcocinado y a algunas personas, lo que ciertamente no es algo natural para los recién llegados, es decir, los

extranjeros. - Nuestros esfuerzos, descritos en las páginas siguientes, "a la vanguardia de Doofland", durante tanto tiempo, fueron recompensados. Y si los intentos de aprender el idioma español no fueron o no pudieron continuarse más allá en Alemania, aquí lo intentamos y los programas de traducción del teléfono móvil, o aquí de este ordenador Apple, ayudan, ¡por supuesto! Es muy difícil tener una conversación real sin este tipo de programas. Pero, hasta ahora, hemos sido capaces de llegar a un acuerdo y conseguir lo que buscábamos. Paciencia, paso a paso, así es como tenemos que pensar. Nadie nos está presionando. ¡Así que las palabras nuevas y recogidas son siempre un paso en la dirección correcta!

Y quiero y tengo que estar atento a esta dirección, es decir, también en el campo de completar mis libros que ya están mucho más terminados en el marco. Es por eso que estoy concluyendo aquí nuestras conquistas españolas. Los nuevos libros míos, al menos, siempre tienen a España en el tema, luego también los produzco con sensatez no solo en alemán, ¡sino también con el programa de traducción al español! Luego, sobre todo en inglés, para que cualquier persona interesada, por así decirlo, pueda aprender mucho, incluso de los pequeños o (esperemos que no) grandes errores que seguramente ocurrirán de vez en cuando.

Buen entretenimiento, no solo aquí; ¡lo que por supuesto estaría garantizado con mi trabajo completo! Fíjate en las notas pertinentes al final de este libro. Atentamente, ***Dr. Roman Schreiber***



## **Foreword from January 2024**

So much has happened in the meantime that more than 220 working numbers, i.e. finished books, have already arrived at our ultimately dream destination since the end of May 2022. The internet gave us a lot of options, but in the end this small town in the south of Extremadura, Malcocinado, fit best into our plans! Endless stories, problems, hurdles, everything described in the books mentioned where it fitted.

On the topic: Have we conquered this spot for ourselves? A little bit, I think. We offered these people, here, with our open nature, something unprecedented, at least everywhere we had lived and moved in before, something unusual. I remember our Welcom party, which turned into a big street party, with a good 60 people. The corresponding video shows the good mood of all those present and so it dragged through the many months. Patio concerts, film screenings outside, on 'our big terrace', the Square of Direct Democracy. Inside, from the gallery films and concerts. Playing billiards with some neighbors, etc. etc. Eating together with neighbors in our favorite restaurant, 30km away in Cazalla de la Sierra. We have more than arrived! We didn't impose ourselves! We receive positive confirmation through several very nice gestures from neighbors who certainly don't need us, but who have included us in their lives. Yes, we have conquered Malcocinado and some people, which is certainly not a matter of course for newcomers, i.e. foreigners! - Our efforts, described in the following pages, "just away from Doofland", over such a long time, were rewarded. And if the attempts to learn the Spanish language were

not or could not be pursued further in Germany, here we try and the translation programs of the mobile phone, or here of this Apple computer, help, of course! It's damn difficult to have a real conversation without such programs. But, so far, we have still been able to come to an agreement and get what we were striving for. Patience, step by step, that's how we have to think. Nobody is pushing us. So new, picked up words are always a step in the right direction!

And I want to and have to keep an eye on this direction, that is, also in the field of completing my books that are already much further finished in the frame. That's why I'm concluding our Spanish conquests here. The new books of mine, at least, always have Spain in the theme, I then also produce them sensibly not only in German, but also with the translation program into Spanish! Then mostly in English, so that anyone interested, if you will, can learn a lot, even from the small or (hopefully not) major mistakes that are sure to occur from time to time! Good entertainment, not only here; which would of course be guaranteed with my complete work! Note the relevant notes at the end of this book.

Yours, ***Dr. Roman Schreiber***

## Alte Ideen - Auf nach Paraguay!

Von: Dr. Roman Schreiber

Gesendet: Mittwoch, 20. September 2017 14:54

An: [info@asuncion.diplo.de](mailto:info@asuncion.diplo.de)

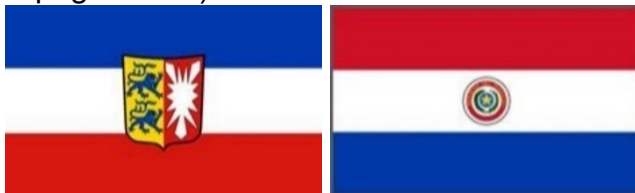
Bc: [admission@ua.edu.py](mailto:admission@ua.edu.py); [ciudad-del-este@hk-diplo.de](mailto:ciudad-del-este@hk-diplo.de); [encarnacion@hk-diplo.de](mailto:encarnacion@hk-diplo.de);  
[neu-halbstadt@hk-diplo.de](mailto:neu-halbstadt@hk-diplo.de); [embapar@embapar.de](mailto:embapar@embapar.de);  
[honconparaguay@dr-staubach.de](mailto:honconparaguay@dr-staubach.de); [normastengel@paraguay.de](mailto:normastengel@paraguay.de);  
[conhonparaguay@aol.com](mailto:conhonparaguay@aol.com); [congralpy@congralpy.de](mailto:congralpy@congralpy.de);  
Goethe - [direccion@icpa-gz.org.py](mailto:direccion@icpa-gz.org.py); [GIZ-giz-paraguay@giz.de](mailto:GIZ-giz-paraguay@giz.de);  
[elke.peiler@giz.de](mailto:elke.peiler@giz.de); [manfred.haebig@giz.de](mailto:manfred.haebig@giz.de); [utta.stuebler@giz.de](mailto:utta.stuebler@giz.de);  
[julia.unger@giz.de](mailto:julia.unger@giz.de); [claudia.stengel@giz.de](mailto:claudia.stengel@giz.de); [klaus.mersmann@giz.de](mailto:klaus.mersmann@giz.de);  
[natalie.bartelt@giz.de](mailto:natalie.bartelt@giz.de); [christine.brendel@giz.de](mailto:christine.brendel@giz.de); [barbara.krause@giz.de](mailto:barbara.krause@giz.de);  
[Paraguay@hfk.de](mailto:Paraguay@hfk.de); [centro.idiomas@americana.edu.py](mailto:centro.idiomas@americana.edu.py)

Betreff: **Auf nach Paraguay!** - Ich erbitte Ihre Informationen! (Und Hilfe!)

Priorität: Hoch

**Guten Tag, liebe angeschriebenen Personen, also liebe, heute im weitesten Sinne nun angesprochenen, Staatsdiener!**

Auf der Internet-Seite Paraguays erschien natürlich die Flagge des Landes. Sie erinnerte mich an die Flagge Schleswig-Holsteins, meines 'Geburtslandes', nur auf den Kopf gestellt. :)



So ähnlich planen meine Frau und ich in wenigen Monaten unser Leben: Wir stellen es nicht gänzlich auf den Kopf (vielleicht ein wenig), sondern wir planen endgültig Deutschland 'ade' zu sagen. Das hat viele Gründe, die ich hier, um Sie nicht zu langweilen, nicht erklären brauche, denn ich bin ja so öffentlich, wie man nur sein kann. Wer sich mit mir jemals zufällig befasst hat, vielleicht das nun auf Grund dieser Mail tut (sehr gerne tun sollte), der erfährt alles über mich, einen noch

69-Jährigen, der es in den letzten Jahren auf aktuell fast 750 geschriebene Bücher und 620 im Internet sichtbare Videos gebracht hat.

Ich stand und stehe mit einigen Regierungsstellen auf diversen Kontinenten in Kontakt, um (irgendwann) nicht nur meine Manhattan Saft-Therapie in so genannten Health Points zum Wohle ALLER zu installieren, sondern für uns, ganz privat, den idealen Platz zum 'Altwerden' zu finden. Die letzten Favoriten sind in den vergangenen Tagen und Wochen im wahrsten Sinne des Wortes 'vom Winde verweht' worden! Andere zuvor schon mal ins Auge gefasste Regionen haben noch oder wieder gewaltige 'Religions-Probleme' zu lösen. Da aber unser Vorhaben unumstößlich ist und wir auch von 'diesem Europa', in dieser Form, die Nase voll haben, kommt nur Süd-Amerika infrage! Die spanische Sprache ist ein kleines Problem und wir müssen uns heute vorwerfen, in der Zeit von wohl zusammen fast 7 Jahren, wo wir dort in Andalusien und Castilla La Mancha lebten, dass wir uns nicht intensiver bemühten, diese Sprache perfekt zu erlernen. Aber wenn man sich mit seinen (wenigen) Nachbarn schön in Englisch unterhalten kann, dann ist man doch ein wenig entschuldigt und so blieb das richtige Lernen leider aus.



Der Finger auf der Landkarte, das Stöbern in Fakten aus dem Internet, ließ uns Paraguay als DEN Flecken ausrufen, den wir in jedem Fall ansteuern! Mit oder ohne fremde Hilfe, natürlich. Wie könnten Sie mir/uns nun helfen?

Meine Frau wird im Sinne der Deutschen Rentenversicherung ab 1. Dezember 2017, genau wie

ich schon seit vier Jahren, Renten-Empfängerin. Unser Leben war während der Zeit, wo ich meine weltweit aktive Handelsfirma über 25 Jahre in Deutschland hatte, und danach, ein wenig anders geplant! (Ich 'verschenkte' Mitte 1992 meine Firma an Nachfolger, übersah nur, dass aus 2 Nullen keine 1 wird. Das war dann schon nach gut 10 Monaten das Ende meiner - sicher ausreichenden und üppigen - Rentenpläne! Die fuhren die tolle Firma an die Wand! - Aber es geht ja immer weiter!) - „Aus wirtschaftlichen Gründen“, wie es so schön heißt, landeten wir nach über 20 Jahren im europäischen Ausland 2013 nun hier im Sauerland, in einem Hause unseres Sohnes und meine Frau hatte so Gelegenheit, an ihrer eigenen Rente positiv mitzuwirken, indem sie sich in der z.T. ehrenamtlichen Altenpflege verdient. Unsere beiden Renten werden zusammen in der Welt 'draußen' ausreichen, ohne Druck leben zu können, zumal wir ja aktive Menschen sind und uns, wie überall, noch in die Gesellschaft einbringen wollen! - Wir hatten schon einmal (1996) im Süden von Paris, in Moigny Sur Ecole, ein wundervolles Projekt, für uns organisiert: Wir nannten es nach unserem Sohn 'Benjamin's Petite Place Des Art'. Musikschule, Zeichenschule, Pottery-Kurse, Schachclub, Dinosaurier-Museum, Spielzeug-Museum und ein kleines Café... DAS war einfach super. Ich hatte drei Musiklehrer aus der Musik-Akademie-Fontainebleau zunächst für unseren Sohn engagiert, arrangierte aber für die noch andere 'Schulstunden', beim Zeichnen und im Schach-Club hatten wir ebenfalls in nur drei Monaten immerhin 18 Stunden 'verkauft', usw., usw. ... Als wir diesen kreativen Flecken planten

und eröffneten, wussten wir aber schon, dass wir drei Monate später nach Exeter, England übersiedelten! (Wir folgten den Wünschen und Ideen unseres Sohnes, der nämlich Rockmusiker werden wollte... Also auf nach England!) - Aber die Realisierung dieses kleinen kulturellen Zentrums in diesem Örtchen, als 'Ausländer', und die Akzeptanz, nicht nur vom Bürgermeister und den wenigen Nachbarn, lässt mich sicher sein, DAS funktioniert überall! - Wir haben ja noch große Teile der Ausstattung, also Gitarren und Elektro-Pianos und viel Equipment. - Damals waren wir noch nicht (so sehr) auf dem 'Gesundheits-Trip' meiner Manhattan Juice-Clinic, dieses unumstößliche Konzept kam ja erst 2001 wie aus heiterem Himmel zu uns, durch ein 6-wöchig verspätetes Weihnachtsgeschenk. Sichtbar, hörbar, u.a. in meinem Video „Du bist, was Du isst“... 😊 - Das Café muss heute ersetzt werden durch unsere Saft-Bar, und auch dafür haben wir schon unser Equipment. Nur gesunde, frische Säfte werden wir an diesem kulturellen Punkt ausschenken, und wenn sich dann Menschen mit Problemen an mich wenden, dann wird meine Manhattan Saft-Therapie sicher auch in Paraguay wirken, so wie sich heute ja Menschen aus aller Welt an mich wenden und ich helfen darf! Natürlich ist das nur die Weitergabe von Wissen und die Beschreibung der Wirkungen frischer Obst- und Gemüsesäfte in unserem Organismus. Aber wenn ich dann beweise, dass das keine Scharlatanerie ist, sondern ich nicht nur lebendes Beispiel für die daraus gewonnene Vitalität bin, sondern bis hin zur Krebsheilung sämtliche Krankheiten und Probleme mit Säften zu besiegen sind... Dann wird nicht nur die

kleine, angestrebte Gemeinde gesunden, sondern darüber hinaus werden die Gesundheitsetats überall gesunden! Vorträge in Deutsch oder Englisch wären meine Sache!

Das verstehen 'die hier' nicht wirklich, weil Krankheit so ein schönes Geschäft ist! Nur, wer selbst am Abgrund steht und (noch) intelligent genug ist, einmal tiefer zu fragen (denn in jeder Familie gibt es diese Krankheitsfälle!), der versteht diese Zeilen. Die Krankenkassen, das Gesundheitsministerium, die zuständigen Bundesanstalten verstehen das natürlich nicht! - Dieses System will so aufgeblasen bleiben, bis es platzt... Da gehe ich doch besser zuvor, oder? Denn, um mit Kurt Tucholsky abzuschließen: „Im Übrigen gilt ja hier derjenige, der auf den Schmutz hinweist, für viel gefährlicher als der, der den Schmutz macht!“

Wenn Sie also eine Idee hätten, welcher Fleck in Paraguay für uns ideal wäre, welche Kontakte zu netten Menschen Sie mir zuleiten könnten, mit welchen Menschen, die uns gerne helfen würden, ich mich kurzschließen sollte..., um uns ein wenig unter die Arme zu greifen und um diesen großen Schritt etwas leichter zu machen, DAS wäre toll, und wir würden Sie dann ja nicht nur gerne als Gast bei der Einweihung des 'kleinen Kulturzentrums' (wie immer wir es dann auch nennen) begrüßen, sondern Sie jederzeit sehr gerne bei uns hier in unserem Noch-Zuhause in Kirchhundem, im ewig regnerischen 'sauren Land', herzlich willkommen heißen! Zumindest beste Säfte könnten wir Ihnen bieten... und eigentlich ja viel mehr!

Ich würde mich ehrlich über so viele positive Reaktionen wie möglich sehr freuen! Ich habe bewusst einige aus

dem Netz gefundene E-Mail-Adressen angeschrieben, nicht sichtbar, damit sich niemand von mir übergangen fühlt, das wäre ja nicht in meinem Sinne. Aber vielleicht kommt so über die verschiedenen Kanäle etwas 'Großes' für uns (alle) dabei heraus! - Es wäre einfach super! Bis dahin verbleibe ich erwartungsfroh

Ihr

**Dr. Roman Schreiber**

Business Consultant / Author

Am Emberg 18, D - 57399 Kirchhundem / Germany

Tel. 0049.2723.7196003

<http://www.romanschreiber.com/> ... dann auf Videos klicken, oder via YouTube und Dailymotion

Von: Karsten Honorarkonsul Friedrichsen

Gesendet: Freitag, 22. September 2017 19:06

An: Dr. Roman Schreiber

Betreff: Re: Auf nach Paraguay! - Ich erbitte Ihre Informationen! (Und Hilfe!)

Moin Dr. Schreiber,

ich bin Schleswig-Holsteiner und lebe seit 36 Jahren in Paraguay. Als ich 9 Jahre alt war, sind meine Eltern mit uns Kindern ausgewandert. Ich bin grade in Urlaub, und komme am kommenden Montag wieder nach Hause. Dann können wir gerne mal telefonieren. Ich würde ihnen gerne einige Ratschläge geben. (Auch wenn in der Regel keine Neu-Auswanderer Ratschläge annehmen). Mfg Karsten Friedrichsen

Von: Dr. Roman Schreiber

Gesendet: Freitag, 22. September 2017 22:32

An: 'Karsten Honorarkonsul Friedrichsen'

Betreff: AW: Auf nach Paraguay! - Ich erbitte Ihre Informationen! (Und Hilfe!)

Guten Abend, hier aus dem 'sauren Land', wie ich das Sauerland bewusst 'falsch' bezeichne!

**Guten Abend, lieber Karsten Friedrichsen!**



Das ist schon einmal sehr nett, dass Sie sich so freundlich meldeten! Vielen Dank!

Am Montag wollen Sie wieder in den 'Alltag' einsteigen, da drehe ich (nicht durch) in den Vormittagsstunden mein geplantes Video "Nachlese Herbst 2017". Ich könnte es eigentlich auch betiteln "Nach der Wahl ist vor der Wahl", denn mein Programm geht über die alternativlose Situation hinaus und schaut auf die (hier in diesem Lande und eigentlich überall) notwendigen Veränderungen... Ich habe schon einiges vorbereitet, ein paar Szenen aus Lorient's Ödipussi spiele ich ein, dann ein Ausschnitte einer Rede des Eugen Drewermann zum Thema 'Stoppt Ramstein', die alten Rolling Stones verabschiede ich... Eben, Herbststimmung.

Es wäre für mich wundervoll, wenn wir vielleicht am (ab) Dienstag, oder wann es Ihnen am besten passt, per Skype plaudern könnten? Meine Skype-ID ist 'drromanschreiber'. - Die Uhrzeit ist klar, Sie liegen 6 Stunden 'zurück', ich bin immer erreichbar, wenn es Ihnen passt!

Ich würde mich freuen, wenn wir uns hoffentlich (technisch) ungestört unterhalten könnten! Sie bestimmen, wann! Bis dahin, viele liebe Grüße

**DDR**

(so unterzeichne ich häufig bei Freunden und Bekannten, was aber nichts mit der alten DDR zu tun hat, es heißt nur: Der Digitale Roman)

**Dr. Roman Schreiber**

Tel. 0049.2723.7196003

## Von einem der zuvor 'Kontakte' verkündete

Von: Kurt Schellhorn  
Gesendet: Mittwoch, 4. Oktober 2017 07:50  
An: Dr. Roman Schreiber  
Cc: Schellhorn Kurt  
Betreff: Re: Wir Drei - Der Tag der Deutschen Einheit, der 3. Oktober 2017 & ich

GUTEN MORGEN ROMAN,  
DA DU NICHT AUF FB BIST UND SOMIT AUCH DIE  
INFOS NICHT LESEN KANNST HIER EIN HINWEIS  
ÜBER EINEN, NICHT PERSÖNLICHEN KONTAKT IN  
PARAGUAY. <http://paraguayprofis.com/>  
LIEBE GRÜßE  
SEPP

Von: Dr. Roman Schreiber  
Gesendet: Mittwoch, 4. Oktober 2017 09:23  
An: Kurt Schellhorn  
Betreff: AW: Wir Drei - Der Tag der Deutschen Einheit, der 3. Oktober 2017 & ich

### **Guten Morgen, lieber Sepp!**

Nett, dass Du an uns denkst... Doch wir sind ja nicht nur durch die Stürme der Karibik vom Winde verweht... wir sahen einige Beiträge im TV, lasen auch im Internet, gerade in den letzten Tagen und wir wissen eines: DAS kann NICHT für uns der ideale Fleck zum Altwerden sein! - Theoretisch musst Du doch permanent damit rechnen, dass irgendeine wilde Bande kleiner Habenichtse Dich als Geisel für Erpressungsversuche etc. nimmt. Ich will und werde doch nicht auf mein Christofle-Silber und Hutschenreuther-Porzellan verzichten, nur um den Eindruck von Armut zu erwecken! 😊 Die Basis der Zivilisation sollte doch wohl vorhanden sein! - Also, nach heutigem Stand, kann es ganz Südamerika nicht sein!

Wir könnten es uns ganz leichtmachen: ‘John & Yoko‘ sitzen in der Steiermark und 50 km südlich Graz hat unser Sohn ein super tolles Anwesen mit neugebautem Swimming-Pool, allem Schickimicki... Die Rasenflächen werden automatisch gemäht, die Photovoltaikanlage versorgt alles perfekt mit Energie. Selbst die Staubsauger im Hause, ich erzählte mal in einer ‘Sendung‘ spaßig darüber, laufen von selber und melden per SMS Störungen, ja wirklich! Aber, aber, aber... wir würden auch möglichen ‘Schikanen‘ ausgesetzt sein und Johnny Controletti war gestern und die freie Rede kann ich mir ja nicht vom eigenen Sohn verbieten lassen, der sich in die Hose schießt, wenn ich öffentlich etwas gegen den so genannten IS sage, etc.! - Theoretisch befürchtet der also ähnliches für sich und seine Familie, wie in Südamerika 😞 ... Also, ist das wohl nur die allerletzte Option, wenn wir nicht doch noch einen Platz an der Sonne finden, im wahrsten Sinne des Wortes.

Wir werden es erleben, ich bin ja ziemlich öffentlich. 😊  
Viele liebe Grüße an Euch und alle, die uns noch positiv erinnern!

**DDR**

## **Per Formblatt auf die Kap Verden**

### **Guten Tag, sehr geehrter Herr Präsident!**

Ich könnte Ihnen auch in Englisch schreiben, sehr viel schlechter in Portugiesisch, aber wenn diese Seite schon ins Deutsche übersetzt ist, dann ist es leichter für mich... Meine Frau und ich sind ab kommenden Januar 2018 'endlich' beide Rentenempfänger des Deutschen Rentensystems - womit unser Leben eigentlich überall bis ans Ende unserer Tage so ziemlich gesichert wäre! - Wir möchten uns, weil wir unser ganzes Leben aktiv waren, in Ihre Gesellschaft einbringen! Wir lebten vor vielen Jahren für einige Zeit in Portugal, deren Lebensstil hatte uns teilweise schon gefallen, doch wir möchten eine andere Mentalität für den Rest unseres hoffentlich noch langen Lebens erfahren, weg von der Gier der europäischen Arbeits- und Kulturwelt!

Wir möchten uns verwirklichen, so wie wir das ebenfalls vor langer Zeit in der Nähe von Paris taten, als wir einen so genannten Petite Place Des Arts kreierten und nur wegen der Musik unseres Sohnes damals weiter zogen... nach England. Das sind lange Geschichten, ich bin ja auch schon 69 und meine Frau ist 65. Also wir haben sehr viel erlebt, verfügen über einen sehr großen Schatz an Lebenserfahrung, auf allen Gebieten. Aktuell ist meine Frau in der Alten-Betreuung aktiv, während ich seit einigen Jahren mit meiner Manhattan Saft-Therapie weltweit für eine gesündere Lebensweise kämpfe und großartige Erfolge vermelden darf! - Aber es muss für uns noch etwas anderes geben, wir möchten unseren alten Traum eines kleinen kulturellen Zentrums, wie damals vor den Toren von Paris, für uns erneut realisieren. Wir möchten einen 'gesunden' Mittelpunkt

bieten mit unserer dann Manhattan-Saft-Bar, wo es nur perfekt bereitete Säfte, - auch therapeutisch für fast sämtliche Krankheiten (!) - gibt, wo wir einen Schach-Club haben möchten, eine Musikschule, Zeichenschule, eben sämtliche kreativen Bereiche! - Um so etwas zu realisieren, benötigen wir nur ein wenig Ihre Hilfe. - So einen kulturellen Treffpunkt für viele Interessierte, könnten wir überall auf der Welt errichten und es würde auch überall funktionieren, aber wir möchten es in Ihrem Land machen, weil wir uns keinen schöneren Flecken auf dieser Erde vorstellen können als das Ihrige! - Parallel könnte ich meine Erfahrungen auf dem Gebiet der therapeutischen Wirkungen frischer Säfte allen Interessierten nahebringen, auf allen Ihren Inseln! DAS wäre ein tolles Programm, dass Ihren Gesundheitshaushalt sicher positiv beeinflussen würde und es gäbe ja noch so viel mehr, wo man sich als 'alter Erfahrener' sehr gerne einbringen könnte!

Meine aktuell weit über 700 geschriebenen Bücher, teilweise in Englisch (eines sogar in Portugiesisch) und über 600 sichtbare Videos im Internet geben mehr als Auskunft über mein/unser Leben, aber auch die Chancen, die WIR Ihnen bieten, wenn wir mit Ihnen gemeinsam die Zukunft gestalten dürften!

Wenn Sie die Übersetzung dieser Zeilen in Englisch erbitten, kein Problem, ich würde mich über eine positive Reaktion sehr freuen! Eigentlich haben meine Frau und ich im Herzen unsere 'mehr als 1000-Sieben-Sachen' schon gepackt!

Für heute grüße ich Sie und Ihr Team

**Dr. Roman Schreiber** & meine Frau Ute

## **Good afternoon, dear Mr. President!**

I could also write to you in English, much worse in Portuguese, but if this Internet-side is translated already into German, then it is easier for me... My wife and I are from the next January 2018, 'finally', both pension receivers of the German pension system, with which our life would be protected everywhere till the end of our days, more or less! - We would like to bring in ourselves in your society, because we were active our whole life! We lived many years ago for some time in Portugal; we had partially already liked their life style; however, we would like to find out another mentality for the rest of our hopefully still long life! Away from the avarice of the European 'professional life' and cultural world!

We would like to self-actualize, as well as we acted also long ago close to Paris, when we created a so-called 'Petite Place De Arts', and only because of the music-ideas of our son moved... to England. These are long stories = I am already 69 and my wife is 65. So, we have experienced a lot, dispose of a very big treasure in experience of life, in all areas. My wife is active in the geriatric care, while I fight worldwide for a healthier life-style, for some years with my Manhattan Juice Therapy... with often wonderful success! - But there must be something 'more' for us, we would like to realize our old dream of a small 'Cultural Centre', as at that time near the gates of Paris, for ourselves once more. We would like to offer a 'Healthy Centre' with our then named 'Manhattan Juice-Bar', where we only serve perfectly prepared juices, - also therapeutically for almost all illnesses (!) -; where we would like to have a chess club, a little music-school, draw/painting-school,

just all creative areas! - To realize such a thing, we don't need big help, only your official consent. - Such a cultural meeting place for many enthusiasts, we could establish everywhere in the world and it would also work out everywhere, but we would like to make it in your country (!), because we cannot imagine a nicer spot on this earth, than yours! - Parallel I could bring in my experiences around the therapeutically effects of fresh juices to all enthusiasts, on all your islands! THIS would be a great program, that would influence your health household, surely positively! And there is still so much more where I could play in my part as 'old experienced' with pleasure!

My more than 700 written books, partially in English (even one in Portuguese) and more than 600 visible videos on different Internet-platforms give more than information about me / our life, but also the chances WE offer YOU, if we can form together the future with you!

These are the translated German words, I've send a week ago via the form-letter. I used also the PROMPT Online-translation-system in Portuguese, see adjacent. I know, this is NOT perfect, but it shows the 'direction'... As in German, I repeat my truly words, that I/we would be glad to receive a positive reaction from YOU! Our 'more than 1000 seven things' are already packed in our hearts! For today I remain with warmest regards to you and your team

**Dr. Roman Schreiber** & my wife Ute

## **Boa tarde, o caro Sr. Presidente!**

Também posso escrever-lhe ao inglês, muito pior ao português, mas se este lado é já traduzido ao alemão, então é mais leve para mim... A minha mulher e eu somos desde o próximo janeiro de 2018, 'finalmente', ambos os receptores de pensão do sistema de pensão alemão com o qual a nossa vida seria protegida, de fato, em todo lugar até o fim dos nossos dias mais ou menos! - Nós gostaríamos de apresentar-nos porque fomos ativos a nossa vida inteira na sua sociedade! Vivemos há muitos anos por algum tempo em Portugal, nós já tínhamos gostado parcialmente do estilo de vida, contudo, nós gostaríamos de descobrir outra mentalidade do resto do nosso confiantemente ainda vida longa, longe da avareza da vida profissional europeia e mundo cultural!

Nós gostaríamos de ser realizados, bem como atuamos também há muito perto de Paris quando criamos um assim chamado Lugar Pequeno das Artes e só por causa da música de nosso filho então largo movido... para Inglaterra. Estas são histórias longas, já tenho 69 anos e as minhas mulheres tem 65 anos. Portanto experimentamos muito, desfaça-se de um tesouro muito grande na experiência da vida, em todas as áreas. Atualmente a minha mulher é ativa no velho cuidado, enquanto luto com a terapia de suco no mundo inteiro por um estilo de vida mais são durante alguns anos com o meu Manhattan e posso informar o maravilhoso êxito! - Mas deve haver algo mais para nós, nós gostaríamos de realizar o nosso velho sonho de um pequeno centro cultural, como então antes das portas de Paris, para nós mais uma vez. Nós



gostaríamos de oferecer um centro 'são' com nosso então à barra de suco de Manhattan, onde só perfeitamente preparou sucos, - também terapeuticamente para quase todas as doenças (!) - dá onde nós gostaríamos de ter um clube de xadrez, escola de música, assinaríamos a escola, somente todas as áreas criativas! - Para realizar tal coisa precisamos de só uma pequena a sua ajuda. - Assim um lugar de reunião cultural de muitos entusiastas, em todo lugar podemos estabelecer no mundo e também funcionaria em todo lugar, mas nós gostaríamos de fazê-lo no seu país porque não podemos julgar a nenhum lugar mais bonito nesta terra, do que o seu! - Na paralela posso volver as minhas experiências a casa na área dos efeitos terapêuticos de sucos frescos a todos os entusiastas, em todas as suas ilhas! ISTO seria um grande programa que influiria na sua casa de saúde seguramente positivamente e ainda haveria muito mais onde cada um pode apresentar-se como 'velho experimentado' muito com o prazer!

Meus atualmente a mais de 700 livros escritos, parcialmente ao inglês (até ao português) e mais de 600 vídeos visíveis na Internet dão mais do que a informação sobre meu / nosso vida, mas também as possibilidades que lhe oferecemos se pudéssemos formar em conjunto o futuro com você!

Se solicita a tradução destas linhas ao inglês, nenhum problema, estaria contente sobre uma reação positiva muito! De fato, o nosso 'mais de 1000 sete coisas' já empacotaram a minha mulher e mim no coração!

Para hoje cumprimento você e a sua equipe

Von: Dr. Roman Schreiber

Gesendet: Montag, 11. September 2017 10:44

An: Manuel.Faustino@Presidencia.Cv

Betreff: Our wish (dream) to move into YOUR country!

**Good afternoon, dear Mr. President**

**Jorge Carlos de Almeida Fonseca!**

**(for sure: dear Mr. Manuel Faustino!)**

As I wrote in the form some days before, I could write in English, but impatiently as a typical German, I do it now and repeat my words to you:

"I could also write to you in English, much worse in Portuguese, but if this Internet-side is translated already into German, then it is easier for me... My wife and I are from the next January 2018, 'finally', both pension receivers of the German pension system, with which our life would be protected everywhere till the end of our days, more or less! - We would like to bring in ourselves in your society, because we were active our whole life! We lived many years ago for some time in Portugal; we had partially already liked their life style; however, we would like to find out another mentality for the rest of our hopefully still long life! Away from the avarice of the European 'professional life' and cultural world! We would like to self-actualize, as well as we acted also long ago close to Paris, when we created a so-called 'Petite Place De Arts', and only because of the music-ideas of our son moved... to England. These are long stories = I am already 69 and my wife is 65. So, we have experienced a lot, dispose of a very big treasure in experience of life, in all areas. My wife is active in the geriatric care, while I fight worldwide for a healthier life-style, for some years with my Manhattan Juice Therapy... with often wonderful success! - But there must be something 'more' for us, we would like to

realize our old dream of a small 'Cultural Centre', as at that time near the gates of Paris, for ourselves once more. We would like to offer a 'Healthy Centre' with our then named 'Manhattan Juice-Bar', where we only serve perfectly prepared juices, - also therapeutically for almost all illnesses (!) -; where we would like to have a chess club, a little music-school, draw/painting-school, just all creative areas! - To realize such a thing, we don't need big help, only your official consent. - Such a cultural meeting place for many enthusiasts, we could establish everywhere in the world and it would also work out everywhere, but we would like to make it in your country (!), because we cannot imagine a nicer spot on this earth, than yours! - Parallel I could bring in my experiences around the therapeutically effects of fresh juices to all enthusiasts, on all your islands! THIS would be a great program, that would influence your health household, surely positively! And there is still so much more where I could play in my part as 'old experienced' with pleasure! - My more than 700 written books, partially in English (even one in Portuguese) and more than 600 visible videos on different Internet-platforms give more than information about me / our life, but also the chances WE offer YOU, if we can form together the future with you!

These are the translated German words, I've send a week ago via the form-letter. I used also the PROMPT Online-translation-system in Portuguese, see adjacent. I know, this is NOT perfect, but it shows the 'direction'..."

As in German, I repeat my truly words, that I/we would be glad to receive a positive reaction from YOU! Our

'more than 1000 seven things' are already packed in our hearts! For today I remain with warmest regards to you and your team

**Dr. Roman Schreiber** & my wife Ute

Am Emborg 18

57399 Kirchhundem / Germany

Tel. 0049.2723.7196003

A translation 'try' from the Internet-System, sorry!:

**Boa tarde, o caro**

**Sr. Presidente Jorge Carlos de Almeida Fonseca!**

Também posso escrever-lhe ao inglês, muito pior ao português, mas se este lado é já traduzido ao alemão, então é mais leve para mim... A minha mulher e eu somos desde o próximo janeiro de 2018, 'finalmente', ambos os receptores de pensão do sistema de pensão alemão com o qual a nossa vida seria protegida, de fato, em todo lugar até o fim dos nossos dias mais ou menos! - Nós gostaríamos de apresentar-nos porque fomos ativos a nossa vida inteira na sua sociedade! Vivemos há muitos anos por algum tempo em Portugal, nós já tínhamos gostado parcialmente do estilo de vida, contudo, nós gostaríamos de descobrir outra mentalidade do resto do nosso confiantemente ainda vida longa, longe da avareza da vida profissional europeia e mundo cultural!

Nós gostaríamos de ser realizados, bem como atuamos também há muito perto de Paris quando criamos um assim chamado Lugar Pequeno das Artes e só por causa da música de nosso filho então largo movido... para Inglaterra. Estas são histórias longas, já tenho 69 anos e as minhas mulheres tem 65 anos. Portanto experimentamos muito, desfaça-se de um tesouro muito grande na experiência da vida, em todas as

áreas. Atualmente a minha mulher é ativa no velho cuidado, enquanto luto com a terapia de suco no mundo inteiro por um estilo de vida mais são durante alguns anos com o meu Manhattan e posso informar o maravilhoso êxito! - Mas deve haver algo mais para nós, nós gostaríamos de realizar o nosso velho sonho de um pequeno centro cultural, como então antes das portas de Paris, para nós mais uma vez. Nós gostaríamos de oferecer um centro 'são' com nosso então à barra de suco de Manhattan, onde só perfeitamente preparou sucos, - também terapeuticamente para quase todas as doenças (!) - dá onde nós gostaríamos de ter um clube de xadrez, escola de música, assinaríamos a escola, somente todas as áreas criativas! - Para realizar tal coisa precisamos de só uma pequena a sua ajuda. - Assim um lugar de reunião cultural de muitos entusiastas, em todo lugar podemos estabelecer no mundo e também funcionaria em todo lugar, mas nós gostaríamos de fazê-lo no seu país porque não podemos julgar a nenhum lugar mais bonito nesta terra, do que o seu! - Na paralela posso volver as minhas experiências a casa na área dos efeitos terapêuticos de sucos frescos a todos os entusiastas, em todas as suas ilhas! ISTO seria um grande programa que influiria na sua casa de saúde seguramente positivamente e ainda haveria muito mais onde cada um pode apresentar-se como 'velho experimentado' muito com o prazer!

Meus atualmente a mais de 700 livros escritos, parcialmente ao inglês (até ao português) e mais de 600 vídeos visíveis na Internet dão mais do que a informação sobre meu / nosso vida, mas também as

possibilidades que lhe oferecemos se pudéssemos formar em conjunto o futuro com você!

Se solicita a tradução destas linhas ao inglês, nenhum problema, estaria contente sobre uma reação positiva muito! De fato, o nosso 'mais de 1000 sete coisas' já empacotaram a minha mulher e mim no coração!

Para hoje cumprimento você e a sua equipe

Von: Dr. Roman Schreiber

Gesendet: Montag, 11. September 2017 10:34

An: Veronica.Reis@Presidencia.Cv

Betreff: Our wish (dream) to move into YOUR country!

**Good afternoon, dear Mr. President Jorge Carlos de Almeida Fonseca! (for sure: dear Mrs. Veronica Reis!)**

As I wrote in the form some days before, I could write in English, but impatiently as a typical German, I do it now and repeat my words to you:

Von: Dr. Roman Schreiber

Gesendet: Donnerstag, 28. September 2017 12:07

An: Veronica.Reis@Presidencia.Cv; Manuel.Faustino@Presidencia.Cv

Betreff: WG: Our wish (dream) to move into YOUR country!

Priorität: Hoch

**Hallo, again, dear Mr. President Jorge Carlos de Almeida Fonseca!**

**Dear Mrs. Veronica Reis! Dear Mr. Manuel Faustino!**

I asked today if you received my mails I've sent more than two weeks ago? The attitude was meant very seriously and I'm a bit disappointed if the intelligent leaders of our dream-country are showing so much ignorance. It was not worth to react with some friendly words? You haven't read out of my words that we want to help your country to 'grow' on different fields? Health! Budget etc.!

Ok, if you receive every day similar positive news and ideas from abroad, I could possibly understand your silence. But I'm very sure that there are not so many similar positive people in the World. Look around with open eyes! It's a dirty World!

Hoping to get finally a positive reaction!

Warmest regards,

Yours

***Dr. Roman Schreiber***

*The former send mails:*

-----

**Ja, der portugiesische Einfluss ist doch gewaltig!  
Noch nicht einmal die kleinste Reaktion kam von  
diesen Menschen. Die muss man dann doch auch  
besser vergessen!**

## Neuere Ideen

### Nur mal so... shot in the 'blue'

Von: Dr. Roman Schreiber  
Gesendet: Donnerstag, 15. März 2018 12:32  
An: benni  
Betreff: Nur mal so... shot in the 'blue'

<https://www.idealista.com/de/inmueble/38363541/>

**Hallo Benni**, nur mal so, weil, wenn man keine Träume mehr hat, hört man auf zu leben... Ich habe jetzt nicht unbedingt auf die direkte Nähe zu einem Supermarkt geschaut... Aber aus so einem Grundstück ließe sich doch wahrlich etwas machen, oder? Sag mal, was Du dazu meinst. Obwohl Mam gerade gestern meinte, den Hunden könne man keinen Umzug mehr zumuten... Aber sie hat doch auch keine Garantie, dass die biologische Uhr der Drei nun schnell abläuft. Auf so einem Grundstück könnten die Hundchen in der Sonne ohne Stress ihren Lebensabend haben... Die Sonne wird ihn vielleicht sogar noch verlängern! Ist nur mal ein kleines Objekt, ich hatte nur zum Spaß 'Landhäuser kaufen, Provinz Salamanca' eingegeben... Viele Grüße ins Landhaus in der Steiermark  
**DDD**

-----

Hier nur ein kleiner Beweis, was mit den Jahren aus ehemals gemeinsamen Träumen werden kann:

Von: benni  
Gesendet: Freitag, 16. März 2018 10:50  
An: Dr. Roman Schreiber  
Cc: Ute  
Betreff: Re: Nur mal so... shot in the 'blue'

Hallo. Also, ich habe nicht die Zeit um im Detail alles was ich schreiben könnte oder wollte jetzt auch zu



schreiben. Fakt ist aber, dass es ja wohl überhaupt keinen Sinn für euch macht, in der jetzigen Situation Knall auf Fall umzuziehen. Warum sollte man, wenn man irgendwo sitzt, wo man sich die Miete leisten kann, seine Rente erhält, dazu vielleicht noch ein paar Euro links und rechts, und jetzt zum ersten Mal in den letzten 15-20 Jahren monatlich plus machen kannst, das ganze von einem Tag auf den anderen verlassen, noch dazu für ein Grundstück welches man für Hunde aussucht die vielleicht in einem Monat oder in einem Jahr gar nicht mehr leben, oder nach so einem Umzug vielleicht sowieso nicht mehr. Warum willst du als 70-jähriger, plötzlich ein solches Grundstück und Haus sanieren? Das hast du bis jetzt an keinen Ort wirklich getan. Auch in Kolbnitz hast du sinnlos Geld rausgeschmissen für Handwerker. Du bist kein Handwerker, sorry ! Und Du weißt doch überhaupt nicht mehr wie viel Zeit mit dieser Energie Dir noch bleibt, um sie sinnlos körperlich in so ein Projekt zu stecken. Ich weiß dass ihr Menschen seid bei denen sich der Status Quo dann oft zu einem solchen Drama zuspitzt, dass nur noch mit einem Befreiungsschlag vermeintlich das freie atmen wieder möglich ist. Das weiß ich. Trotzdem muss man sich im Leben nicht nur von einem Gefühl leiten lassen, sondern das Gesamtpaket betrachten. Für mich ist die Situation vollkommen klar. Dort wo jetzt sitzt solltet ihr die Hunde alle überleben. Dort wo ihr jetzt sitzt, könntet ihr, das Geld was monatlich übrig bleibt dafür nutzen um endlich Punkte wie Heizung / Strom und Krankenversicherung selber zu tragen. Die Zahlen zum Projekt in Spanien passen einfach hinten und vorne nicht. Mit euren Renten zusammen, selbst abzüglich nur einer

kleine Miete, bleiben für Essen und Trinken, Heizung, Strom, Handy, Krankenversicherung, und ein bisschen Lebensqualität zu wenig übrig. In welche Abhängigkeit von mir wollt euch wieder begeben? Isoliert, in einem Land dessen Ansprache ihr nicht wirklich so gut beherrscht das ihr Am Leben teilnehmen könnt, ohne Bekannte, ohne alles. Ein absoluter Rückschritt. Und das alles, nur in der Hoffnung des besseren Wetters was einem ein langes Leben garantiert? Was hat man aber von einem langen Leben, wo man keinerlei Selbstständigkeit, keinerlei Luxus und Freiheit genießt, und sei's nur der Luxus dass irgendwelche Enkel einen besuchen können, unkompliziert. Wie oft kann Ute von Salamanca denn die Reise nach Österreich antreten wohl? Ich glaube die Zahl wird sehr sehr gegen 0 gehen. Selbst von da wo ihr jetzt seit, wenn die Hunde nicht wären, wäre Ute ein gewisses freies Leben möglich, mit Besuchen bei ihren Verwandten, und auch mit einem Besuch bei uns. Von dort unten ist wieder absolut Ende. Ihr seid freie Menschen, ihr könnt mit eurer Lebenszeit tun und machen was ihr wollt. Es muss aber für alle klar sein, dass ich zum aktuellen Zeitpunkt jeglichen Umzug in keinsten Weise unterstützen werde. Um es ganz klar zu sagen. Macht ihr so eine Dummheit wie einen Umzug erneut nach Spanien, dann bin ich raus, aus allem. Ich unterstütze Menschen nicht dabei, sich in die immer größere Scheiße, die immer größere Abhängigkeit, und ihn noch größere Probleme zu bringen. Benni

Meine arg gebremste Antwort, denn die Abrechnung erfolgt bekanntlich immer später:

Von: Dr. Roman Schreiber

Gesendet: Freitag, 16. März 2018 11:21

An: benni

Betreff: AW: Nur mal so... shot in the 'blue'

Ach Benni...

Es war nur ein Beispiel, was mit sehr wenig Geld dort unten aktuell zu machen ist! Du musst nicht immer Zusammenhänge konstruieren, die keine wirklichen Zusammenhänge sind und dann zu Deinen beleidigenden Attacken übergehen!

Ob auf diesem oder einem anderen Grundstück, ob näher an der Stadt, wie auch immer: Ich will, wir wollen noch etwas unternehmen! Etwas machen, nicht nur sitzen und auf den Tod warten! - Und der ist hier in diesem Lande vorprogrammiert! -

Egal ob Saft-Bar, Gesundheits-Ernährungs-Kurse, Musik-Schule, Schach-Club, was auch immer möglich sein wird, die ähnlichen Ideen von früher konnten nur darum nicht greifen, weil wir keine Geduld hatten, bzw. die versprochenen Gelder der 'Partner' nicht so flossen, wie vereinbart! - Heute haben wir zwar kleine, aber geregelte Einkommen, selbst bei null zusätzlichen Erträgen!

Wenn wir es kleiner machen 'müssen', weil Du nicht die Möglichkeiten erkennen willst, mit dem Ertrag aus diesem Platz hier, 'dort unten' ein ganz anderes Anwesen leicht zu finanzieren, dann zahlen wir eben 250 € Miete und haben es dennoch in der Hand, uns vor Ort einzubringen.

Viele Grüße in die schöne Steiermark **DDD**

## Die spanische Antwort

Von: Jesús Luis

Gesendet: Donnerstag, 22. März 2018 13:19

An: Dr. Roman Schreiber

Betreff: countryHouse urbanizacion huelmos s joaquin, 42, Valdunciel



Buenos días

Las coordenadas para la ubicación son:

41.144379,-5.703011

Mando adjunto fotografías.

Si lo desea puedo mandar más fotografías

Un saludo

## Meine halb-spanische Reaktion

Von: Dr. Roman Schreiber

Gesendet: Donnerstag, 22. März 2018 20:44

An: Jesús Luis

Betreff: AW: countryHouse urbanizacion huelmos s joaquin, 42, Valdunciel

**Guten Abend, lieber Jesús Luis!**

**Buenas noches, más bien Jesús Luis!**

Wir lernen so nebenbei ein wenig Spanisch, also werde ich Ihnen in den nächsten Tagen unsere konkreten Wünsche zuleiten. Für heute danke ich für die Zusendung der Fotos... aber, Du weißt, die Deutschen ständig mit ihrem 'aber'...

*Aprendemos tan además poco español, así le llevaré en los días cercanos nuestros deseos concretos. Sin embargo para hoy agradezco para el envío de las fotos*

*..., sabes, los alemanes permanentemente con el suyo "sin embargo" ...*

Grundsätzlich wollen meine Frau und ich monatlich nicht mehr als 250 bis 300 € zahlen, ob zur Miete oder Mietkauf. Eigentlich suchen wir auch mehr eine sinnvolle Wohnung, oder ein kleines Haus, sehr nahe an Salamanca. Wir benötigen beste Verkehrsanbindung mit Bus und Bahn, weil wir seit Jahren keine eigenen Autos mehr wollen. Wir brauchen nicht mehr zu arbeiten, beziehen unsere deutschen Renten und wollen uns, wenn möglich, noch in die spanische Gesellschaft einbringen.

*Básicamente más que de 250 a 300€ no quieren todos los meses a mi mujer y yo. Si al alquiler o alquiler-compra. En realidad buscamos también más un piso razonable, o una casa pequeña, muy cerca en Salamanca. Necesitamos la mejor unión de circulación en el autobús y vía porque no queremos más hace años ningunos coches propios. No tenemos que de trabajar más, relacionamos nuestras pensiones alemanas y queremos contribuir, si posiblemente, todavía a la sociedad española.*

Wir können uns auch vorstellen, uns mit einer Übernahme eines kleinen Restaurants, das vielleicht aus Altersgründen aufgegeben werden soll, anzufreunden! Dann könnten wir unsere alte Idee eines kleinen 'Kulturzentrums' mit Musikschule (wir haben diverses Equipment!), Zeichenschule, Töpferei oder ähnliche Kurse, sowie eines Schach-Clubs (!) realisieren! - Außerdem könnte ich gesunde Seminare im Namen meiner Manhattan-Juice-Clinic abhalten! Auch wenn wir

in Kürze schon 66 und 70 Jahre alt werden, wir sind mobiler und fitter als mancher Zwanzigjährige! –

*¡Podemos también presentarnos, a nosotros con una asunción de un restaurante pequeño, que debe ser facturado quizá de causas de edad trabar amistad! Luego podríamos tener nuestra idea vieja de un 'centro cultural' pequeño con la escuela de música (¡nosotros el equipo diverso!) ¡, la escuela de signo, alfarería o rumbos parecidos, así como un club de ajedrez (!) llevan a cabo! - ¡Además, podría mantener lejos seminarios sanos en nombre de mis Manhattan-Juice-Clinic! ¡Aunque en breve ya 66 y nos pongamos 70 años, somos más móviles y fitter que algún de veinte años! –*

Sie sehen, wir haben viele Ideen, die vielleicht auf dem Lande leichter und preisgünstiger zu verwirklichen wären, darum schaute ich auf das in der Diskussion stehende Haus. Wenn man so ein Objekt, gemeinsam mit einem spanischen Partner realisieren könnte, denn da ist ja mehr Arbeit nötig, als nur ein wenig Farbe (!), dort wären ja aber sofort wohl Räumlichkeiten zu schaffen, um so ein 'Kulturzentrum' zu starten. Dann käme sicher genügend Geld für die komplette Renovierung des ganzen Areals herein und wir könnten ein 'kulturelles Paradies' schaffen. Doch alleine schaffen wir das nicht und unser Sohn, dem ich diese Idee vorschlug, hat jegliche Hilfe abgelehnt, obwohl es ihm ein leichtes wäre... Aber das ist eine andere Geschichte. Auch darum 'müssen' wir es alleine schaffen!

*Ellos miran, tenemos muchas ideas que debían ser realizadas quizá en el campo más fácilmente y más*

*barato, por eso miraba en la casa que está en la discusión. Si se podría llevar a cabo un telún objeto, en común con un compañero español, como allí más trabajo es necesario que sólo un pocos colores (!), allá debían ser creados sin embargo enseguida bien locales para lanzar un telún 'centro cultural'. Luego dinero pasaría bastante seguramente para la renovación completa de toda la área y nosotros un 'paraíso cultural' podría crear. Pero sólo nosotros creamos no y nuestro hijo a quien proponía esta idea, cada ayuda ha rechazado, a pesar de que sería un ligero a él ... Pero es una otra historia. ¡También de eso 'tenemos que crearlo solo!*

Ich übersetze diese Zeilen jetzt mit dem Prompt-Internet-Übersetzer... Verzeihen Sie manchen Irrsinn darin. Aber egal wie, vielleicht haben Sie einen Partner, der Deutsch oder letztlich Englisch spricht? Ich freue mich, wenn wir in Kontakt bleiben!

Für heute Abend grüße ich

*Traduzco estas líneas ahora con el pronto traductor de Internet ... Perdone alguna demencia en eso. Pero igualmente ¿cómo, quizá usted tiene un compañero, que habla el alemán o al fin y al cabo inglés? ¡Me alegro si nos quedamos en el contacto!*

*Para esta noche saludo*

**Familie S./**

**Dr. Roman Schreiber**

Business Consultant / Author

Am Emborg 18, D - 57399 Kirchhundem / Germany

**Dr. Roman Schreiber**, Quackenbush Square 23, Albany, NY, 12207, USA

<http://www.romanschreiber.com/videos.html>

## **Ganz neue Ideen**

Von: Dr. Roman Schreiber

Gesendet: Donnerstag, 5. April 2018 12:16

An: ciencia@botschaft-kuba.de

Betreff: ¡Por favor, a la senora Franco transmiten! ¡Gracias!

Priorität: Hoch

### **Hallo, again, dear Senhora Franco!**

Oh, now we must find the English language as our compromise...again. I'm very pleased to have had the nice little conversation with you! It's not so easy to express the feelings in a foreign language.

As I told you, I / we are learning Spanish, but it's a long way! Although we lived for some years in Spain, we had only English-speaking neighbors, so it was not necessary to learn and to speak Spanish. Ok, the simple normal words, but that's not enough for an intelligent discussion... And we have a lot to discuss! I mean, only positive ideas!

I told you about my e-mail-contact to Senhora Nogales, and sadly the Outlook-System broke totally over Christmas, so I had to install everything 'new', but lost all collected, so important files! If you could find the 'old' mails from me, it would be fine, otherwise I must explain again all my 'revolutionary' ideas and proposals. That would be no problem, but it's easier, if we could build our future on the old basic.

The e-mail-address was and still is: [info@romanschreiber.com](mailto:info@romanschreiber.com)  
Tel. 02723.7196003. My Internet-pages are to find under <http://www.romanschreiber.com/> There you could find under 'videos' many, many of my 'political' videos, without any commercial, sadly in German. On the Platform Dailymotion and YouTube there are visible especially all the about 400 videos from my Manhattan



Juice Clinic = Manhattan Juice Therapy, about 200 each in German and English! All illnesses and simple ways to heal them! Only with fresh prepared juices! This is in reality a real HEALTH-Reform! This is, what I'm fighting since few years with many Governments, worldwide. Health will relieve the private budgets, health will disturbed the national-budgets! – This is only one proposal I want to bring in into our new life in or at Cuba!

There are so many possibilities, I guess, because my wife and I have not only real professional experiences, I'm nearly 70 and my wife 66, but we are fit and healthy and have energy as 4-twenty-years old/young people!

In my old e-mail, I guess I told about a little culture-club we could organize (as we did this years ago in France!) We have many musical equipment to start this without any investments! – We don't need to make profit out of such a social club, we have our small, but regularly German pension! And we don't need to be paid for our efforts, we definitely could bring!

So PLEASE, find a way for a wonderful new cooperation, beside the 'crazy' hurdles of bureaucracy. (This is by the way, also one big point in my Revolution-List for the World!) So the English videos of mine are – I guess best to see on Dailymotion under 'Critical World Report' = <https://www.dailymotion.com/playlist/x3m8jn> Under this link the playlist of all my English 'political' proposals are visible. – BUT – and you know, with the Germans there is always a BUT – the German videos are not sooooo bad for you, you could learn wonderful German irony, better than from any television-program! Sorry, that smells a bit after self-praise.... 😊

Enough, you see, why my name is 'Schreiber'... It's my program!

Again, sorry for taking so much of your time! But please let's stay in contact and let's bring it to a wonderful new cooperation. You are always welcomed here in our home in the Sauerland, not far away from Bonn! From face to face it would be so much easier to talk about the future!

With warmest regards and 'revolutionary greetings' I remain

Yours

***Dr. Roman Schreiber***

Business Consultant / Author

Am Emborg 18, D - 57399 Kirchhundem / Germany

Tel. (0049)02723.7196003

Von: Dr. Roman Schreiber

Gesendet: Mittwoch, 11. April 2018 14:07

An: ciencia@botschaft-kuba.de

Betreff: ¡Por favor, a la senora Franco transmitir! ¡Gracias!

Guten Tag, liebe Frau Franco!

**¡Buen día, la querida senora Franco!**

Ich kann mir sehr gut vorstellen, dass Sie wichtigeres zu tun haben, als der vielleicht verrückten Idee eines 'politischen Flüchtlings' und seiner Frau zu folgen!

¡Puedo presentarme muy bien que usted tiene que hacer lo más importante como seguir la idea quizá loca de un 'refugiado político' y su mujer!

Zu allen Zeiten galt: Ein Visionär gilt solange als Spinner, bis sich seine Ideen durchgesetzt haben!

Hacia todos los tiempos era válido: ¡Es válido Visionario mientras como hilandero, hasta que sus ideas se hayan impuesto!

Darum schauen Sie nur mal diesen kleinen, netten Film an, in den ich mich zum Spaß mit einbaute, nicht ohne Grund...

Por eso usted no mira sólo una vez esta película pequeña, simpática, en la cual me montaba a la diversión con, sin razón ...

Über meine Seite, dann auf Videos, ein wenig nach unten scrollen:

Sobre mi lado, luego en vídeos, pocos hacia abajo scrollen:

23.06.2017 - Revolutionärer Geburtstagsjoke

23/06/2017 - Geburtstagsjoke revolucionario

Die Übersetzung mag fehlerhaft sein, 'Leo' und ich werden daran arbeiten 😊

La traducción puede ser incorrecta, 'Leo' y yo trabajarán en ello 😊

Viele Grüße nach Berlin und Kuba!

¡Muchos saludos en Berlín y la Cuba!

***Dr. Roman Schreiber***

Von: Dr. Roman Schreiber

Gesendet: Mittwoch, 18. April 2018 12:21

An: ciencia@botschaft-kuba.de

Betreff: ¡Por favor, a la senora Franco transmitir! ¡Gracias!

Priorität: Hoch

Guten Tag, liebe Frau Franco!

**¡Buen día, la querida senora Franco!**

Was das Übersetzungssystem 'Prompt-Translator' auch immer nun aus meinen ehrlichen deutschen Worten ins Spanische übersetzt, es kommt vom Herzen und ist ein dringender Hilferuf! Wir 'müssen' bitte weiterkommen!

¡Lo que el sistema de traducción 'traductor pronto' traduce también siempre ahora de mis palabras

alemanas honradas en lo español, se produce del corazón y es un grito de socorro urgente! ¡'Tenemos que continuar por favor!

Ich weiß, ich bin aufdringlich! Aber muss ein 'Revolutionär' nicht aufdringlich sein, sonst kommt er doch niemals ans Ziel!?

¡Sé, soy pesado! ¿¡Sin embargo un 'revolucionario' no tiene que ser pesado, además a pesar de todo él nunca viene a la meta!?

Ich 'muss' Sie bedrängen, denn es brodeln in mir und ich will und muss weiterkommen!

¡'Tengo que acosarle, como esto burbujea en mí y quiero y tengo que continuar!

Wenn Sie meine Gedankenwelt erraten und nur das nehmen, was aktuell in der Welt geschieht. Ich halte es in diesen Breiten nicht mehr aus!

Si usted sospecha mi mundo de pensamiento y toma sólo lo que ocurre actualmente en el mundo. ¡No lo aguanto más en este ancho!

Ich könnte mir sehr gut vorstellen, dass meine Ideen sehr, sehr gut in die revolutionären Gedanken des jungen Fidel einmünden.

Podría presentarme muy bien que mis ideas desaguan mucho, muy bien en los pensamientos revolucionarios de joven Fidel.

Natürlich weiß ich viel zu wenig, was aus den großen Idealen im Alltag auf Kuba umzusetzen war oder tatsächlich wurde.

Naturalmente sé demasiado poco que debía ser cambiado de sitio de los grandes ideales en el día laborable en Cuba o se hacía real.

Aber die Kubaner wissen wenigstens was eine echte Revolution bedeutet und ich denke, es wäre ein Leichtes, meine Gedanken zum Wohle Aller auf Kuba umzusetzen!

¡Pero los cubanos saben por lo menos que una revolución real de modo significado y pienso, sería un ligero cambiar de sitio mis pensamientos al bien todos en Cuba!

Darum 'muss' ich Sie bitten, dass wir uns kurzfristig treffen. Idealerweise natürlich bei uns Zuhause im Sauerland, in Kirchhundem. Es ist nur eine Stunde von Bonn entfernt. Natürlich könnte ich auch dorthin ohne großen Aufwand für mich kommen. Keine Frage.

Por eso 'tengo que pedirle que nos encontremos a corto plazo. Idealmente naturalmente junto a nosotros el hogar en el país ácido, en Kirchhundem. Sólo 1 hora está quitada de Bonn. Naturalmente podría venir también hacia allí sin grandes gastos para mí. Ninguna pregunta.

Ich könnte auch nach Berlin kommen, wenn es kurzfristig die einzige Möglichkeit ist, dass wir uns treffen.

Podría también venir en Berlín si es a corto plazo la única posibilidad que nos encontramos.

Ein kleines Mittagessen mit Ihnen und dem Herrn Botschafter würde ich sehr gerne arrangieren!

¡Arreglaría mucho con mucho gusto un almuerzo pequeño con usted y el señor embajador!

Ich sprengte sicher jede diplomatische Regel, aber ich bin ja auch, wie im kleinen Video spaßig zu sehen, 'ein Angehöriger einer neuen Generation Revolutionäre'!

¡Seguramente hago saltar cada regla diplomática, pero soy también mirar cómo en el vídeo pequeño burlesco, 'un miembro de una nueva generación revolucionarios'! Am Ende sollte dabei herauskommen, dass Sie alle mir größtmögliche Unterstützung gewähren, damit meine Frau und ich ganz unkompliziert uns als neue Mitglieder der kubanischen Gesellschaft einbringen können!

¡Al fin debía salir en lo que usted otorga todo el apoyo lo mayor posible mí, para que mi mujer y yo puedan aportarnos totalmente simplemente como nuevos miembros de la sociedad cubana!

Es wird ja für alle ein Gewinn! Da bin ich mir sehr sicher! ¡Esto se hace para todos una ganancia! ¡Allí estoy seguro mucho!

Ich grüße herzlich nach Berlin in ungeduldiger Erwartung Ihrer Rückmeldung,  
Ihr

***Dr. Roman Schreiber***

Saludo de todo corazón en Berlín en la espera impaciente de su inscripción,  
Los tuyas

***Dr. Roman Schreiber***

Von: Dr. Roman Schreiber

Gesendet: Freitag, 20. April 2018 10:34

An: parlamentocubano@anpp.gob.cu; ciencia@botschaft-kuba.de

Bcc: maria@mtz.esen.com.cu; martha.corbettbaugh@moey.gov.jm;  
mendezgilberto@hotmail.com; ministra@minal.cu;  
miraida@chb.esen.com.cu; mirita3000@hotmail.com; mision@sudafrica.cu;  
misiondiplomaticaazerbaiyan@yahoo.com; mission.hav@kum.hu;  
mitrans@mitrans.transnet.cu; nacionales@granma.cu;  
neifeb@yahoo.com.mx; omar@infifon.com.cn; onalida@ssp.esen.com.cu;  
oneweb@onei.cu; oresil\_ycia@yahoo.es; osmani@ltu.esen.com.cu;  
osorio@hlg.esen.com.cu; osvaldocardenas62@yahoo.com;  
pampiro\_nek@yahoo.es; panaemba\_cuba@panaemba.co.cu;  
parephavana@hotmail.com; pauloarmando2004@yahoo.es;  
philhavpe@enet.cu; presid@inder.cu; presidencia@icrt.cu;  
puntalitos@yahoo.com; Rafael.ruizmartinez@yahoo.com;  
raicescubanas@gmail.com; raul\_acostaizquierdo@yahoo.es;  
rmontejohn@yahoo.com; sanomat.mex@formin.fi;  
secalghav@diplomail.net; secembsur@mtc.co.cu; secom@ecuba.co.cu;  
secom1@ecuba.co.cu; secons@ecuba.co.cu; seconsular@ecuba.co.cu;  
seguros@asistur.cu; subdirector@granma.cu; tmissionscuba@enet.cu;  
turkemb@gmail.com; wassimtarek@hotmail.com; webmaster@mtss.cu;  
webmaster@one.cu; yaheileen@hotmail.com; yaineysyluciano@yahoo.com;  
yanafdez@yahoo.es; yellowelder@hotmail.com; zimhavan@enet.cu;  
zimhavana@yahoo.com

Betreff: **Bitte weiterleiten an Ihren neuen Präsidenten! DANKE! ¡Por favor, transmitir a su nuevo presidente! ¡GRACIAS! - Herzlichen Glückwunsch zum Geburtstag & zum Präsidentenamt! = ¡Felicitación cordial al cumpleaños & al servicio de presidente!**

**Guten Tag, sehr geehrter Miguel Mario Díaz-Canel Bermúdez!**

**¡Buen día, Miguel Mario Díaz-Canel Bermúdez honrado mucho!**

Eine Entschuldigung vorab: Ich nutze ein Übersetzungssystem aus dem Internet, mein Spanisch ist sehr limitiert!

Una disculpa ante todo: ¡Utilizo un sistema de traducción del Internet, mi español está mucho limitado! Eigentlich wollte ich Ihnen nur zur erfolgreichen Wahl zum Präsidenten von Kuba gratulieren.

Da gibt das Internet auch noch Ihren heutigen Geburtstag preis.

Das ist ja ein wundervolles Zusammentreffen dieser beiden Ereignisse.

En realidad quería felicitarle sólo por la elección afortunada al presidente de Cuba.

Allí el Internet renuncia además su cumpleaños de hoy. Es un encuentro magnífico de estos ambos acontecimientos.

Ich gehöre zur Generation der wahren Bewunderer der kubanischen Revolution und Ihrem beharrlichen Kampf gegen die Kriegstreiber-Nation Nr.1, die USA!

¡Pertenezco a la generación de los admiradores verdaderos de la revolución cubana y su lucha perseverante contra la nación de belicista Nr.1, EE.UU.! Darum bin ich auch seit einiger Zeit in Kontakt zu Ihrer Botschaft in Deutschland, um eine unkomplizierte Möglichkeit für mich und meine Frau zu schaffen, in Ihr schönes Land einzureisen und für immer uns in Ihre Gesellschaft einzubringen.

Por eso soy también desde algún tiempo en el contacto con su mensaje en Alemania para crear la posibilidad simple para mí y mi mujer, entrar en su país hermoso y aportar siempre para nosotros a su sociedad.

Wenn man so will, bitte ich um 'politisches Asyl', weil meine revolutionären Ideen zum Wohle aller Menschen von Ihrer Insel in einer 'neuen, größeren Revolution' in die Welt getragen werden könnten, aber nicht, aus dieser verblendeten, verblödeten, kranken Welt, der so genannten westlichen Wertegemeinschaft.

Si se va así, pido el 'asilo político' porque mis ideas revolucionarias el bien de todas las personas podrían ser llevadas por su isla en una 'nueva revolución mayor' en el mundo, pero no, de éste cegaban, verblödeten, el



mundo enfermo, la comunidad de valores occidental llamada.

Ich habe zu diesem Thema Ihre fleißigen Mitarbeiter in Berlin bereits angeschrieben und hoffe, bald von dort 'grünes Licht' zu erhalten, zumindest für ein intensives Gespräch mit dem Herrn Botschafter. - Heute will ich Sie damit nicht länger belästigen.

He anotado ya a sus colaboradores aplicados en Berlín por este tema y espero recibir la luz verde' pronto de ahí ', al menos para una conversación intensiva con el señor embajador. - Hoy no quiero importunarle más tiempo con ello.

Zu Ihrem heutigen Geburtstag passt ein kleiner Ausschnitt aus einem meiner mehr als 700 Videos, dass Sie hier finden könnten: <http://www.romanschreiber.com/videos.html> - 23.06.2017 - *Roman's Erzählungen: Geburts- und andere Gedenktage am 23.06.2017*

*Ab Minute 8:51 ist ein kleiner Revolutions-Film mit Fidel, Che und anderen Revolutionären sichtbar. Hintergrundmusik: The Beatles: Revolution*

*Ab Minute 18:52 spielt dann Paul McCartney mit seiner Touring-Band in Moskau auf dem Roten Platz: Birthday*

Das wäre mein heutiges unbedeutendes Geschenk an Sie! Haben Sie eine tolle Geburtstagsfeier im Kreise Ihrer Lieben!

Un recorte pequeño de uno de mis más de 700 vídeos conviene a su cumpleaños heutigen que usted podría encontrar aquí: <http://www.romanschreiber.com/videos.html> - *EL 23/06/2017 - Roman's cuentos: Nacimiento y otros aniversarios en el 23/06/2017*

*A partir del minuto 8:51 una película de revolución pequeña con Fidel, Che y otros revolucionarios es visible. Fondo musical: The Beatles: Revolución*  
*Luego a partir del minuto 18:52 Paul McCartney juega con sus Touring cintas en Moscú en el lugar rojo: Birthday.*

¡Sería mi regalo insignificante de hoy a usted! ¡Si usted tiene una fiesta de cumpleaños fantástica en el círculo de sus amores!

Für heute grüße ich herzlich (noch) aus Deutschland,  
Ihr

Para hoy saludo de todo corazón (todavía) de  
Alemania,  
Los tuyas

**Dr. Roman Schreiber**

Business Consultant / Author

Tel. 0049(0)2723.7196003

Am Emberg 18, D - 57399 Kirchhundem / Germany

<http://www.romanschreiber.com/>

Von: Dr. Roman Schreiber

Gesendet: Dienstag, 29. Mai 2018 10:17

An: [embacuba-berlin@botschaft-kuba.de](mailto:embacuba-berlin@botschaft-kuba.de); [consulberlin@botschaft-kuba.de](mailto:consulberlin@botschaft-kuba.de);  
[ciencia@botschaft-kuba.de](mailto:ciencia@botschaft-kuba.de)

Betreff: Bitte diese Zeilen an den Herrn Botschafter & seine Frau Franco  
weiterleiten! Vielen Dank!

Priorität: Hoch

**Guten Tag, hinüber nach Berlin, zu Ihnen in der kubanischen Botschaft! Guten Tag, sehr geehrter Herr Botschafter & natürlich guten Tag, sehr verehrte Senhora Franco, sowie das komplette Team!**

Ich durfte vor wenigen Minuten (endlich einmal wieder) ein sehr nettes Gespräch mit einer (wohl noch netteren)

**Mitarbeiterin, Janette**, führen und mich ein wenig 'ausweinen', über die Stille, die ich leider nur von Ihnen

allen empfangen. Stille im Bezug auf meine (versuchsweise) höflichen, freundlichen Zeilen aus diversen E-Mails, nicht nur in den letzten Wochen, oder besonders zur Amtseinführung des neuen kubanischen Präsidenten bzw. sogar seiner Geburtstages, der ja auf den gleichen Tag fiel.

Ich weiß, meine Worte sind vielleicht in der Fülle nicht von allen fassbar, nachvollziehbar, doch alle gemachten Vorschläge und Ideen sind ja keine idiotischen Fantastereien! Sie gehen vielleicht weiter, als die kubanische Revolution in den 1950er Jahren, sie sind aber heute realistischer zu verwirklichen, als jemals zuvor! Jedenfalls stelle ich mir vor, dass von einem wundervollen Land wie Cuba eine '2. (wirkliche) Welt-Revolution' ausgehen könnte und sollte! Friedlich natürlich, aber penetrant getragen in alle Organisationen, die sich das 'alte System' so geschaffen hat, und das uns 'alle' zu diesen 'Abhängigen' vom Monopoly-Spielgeld der Kriegstreiber-Nation Nr.1, den USA, gemacht hat! - Mit Hilfe einer Regierung, wie der kubanischen, mit der Stimme von Wissenden, nicht Träumern, überall aufrütteln und den Menschen in den Welt-Organisationen bewusst machen, dass wir ALLE teilhaben müssen, am Reichtum dieser Welt und nicht nur ein paar, den Pampers entsprungene Rotzlöffel aus dem Silicon-Valley uns den Rhythmus des Lebens vorgeben! - Wir müssen uns mit Antworten wehren!

Ich habe meine Antworten in unzähligen Videos und noch mehr Büchern gegeben: Bedingungsloses Grundeinkommen (überall entsprechend der regionalen Bedürfnisse, natürlich unterschiedlich, aber nur in einer

Welt-Währung, dem Welt-Taler!), Halbierung sämtlicher Staatsdiener (auch in deren Bezügen), Abrüstung auf minimale Truppen für Katastrophen, Gesundheits-Revolution durch 'richtige Ernährung' = Dann kommen wir alle auch zu richtigen Entscheidungen! (Nicht nur, dass die privaten Budgets sich erholen, sondern sämtliche öffentliche Haushalte der Staaten!) - Aber ich will das heute hier nicht ausweiten. Ich weiß, dass Sie, sehr geehrter Herr Botschafter, sehr gut Deutsch sprechen und mich verstehen werden. Deshalb 'übersetze' ich heute nicht mit den sicher nicht perfekten Übersetzungsprogrammen des Internets... Ungeduld ist des Deutschen Mentalität, neben dem Drang zur Perfektion. Ich wollte eigentlich vor meinem 70. Geburtstag, im nächsten Monat, wissen, ob ich mit Ihnen, sprich mit Cuba, als meine neue Heimat rechnen kann. Ich will mich in Ihre Gesellschaft einbringen, gemeinsam mit meiner Frau, die gerade 66 Jahre alt wurde. Wir sind durch unsere deutschen Renten nicht auf Einkünfte angewiesen und wollen dennoch alles in unseren Kräften mögliche tun, um zu einer besseren Welt beizutragen. Ich beschrieb schon die Realisierung unseres kleinen Kulturzentrums usw. Ich versuchte Ihrer lieben Frau in Englisch unsere Situation zu schildern. Ich nannte uns im Spaß 'politische Flüchtlinge', und wenn man die aktuelle Weltpolitik betrachtet, ist das, entsprechend meiner Ideen, gar nicht so falsch. - Ich wünschte Ihren kleinen Besuch bei uns im Sauerland, wenn es Ihre Zeit erlaubt, nur knapp eine Stunde von Bonn entfernt. Dann würden Sie unsere gemeinsamen Möglichkeiten hier bei uns in Augenschein nehmen können, und Sie würden

feststellen müssen, dass Cuba nur gewinnen kann! Es kommt sicher nicht auf einen Tag mehr oder weniger des Wartens an, aber es wäre prima, bald Klarheit über unsere Möglichkeiten in Ihrem Lande zu erhalten. Für heute grüße ich herzlich aus dem sauren Land, wie ich immer ironisch bemerke. Das Fleckchen heißt natürlich Sauerland.

Ihr

**Dr. Roman Schreiber**

Business Consultant / Author

'noch' Am Emberg 18

D - 57399 Kirchhundem / Germany

Tel. 02723.7196003

Von: Dr. Roman Schreiber

Gesendet: Mittwoch, 26. September 2018 14:27

An: ciencia@botschaft-kuba.de

Betreff: I need contact to a person, that can decide about my wishes...!

Priorität: Hoch

**Guten Tag, liebe Frau Franco!**

**¡Buen día, la querida senora Franco!**

Oh, I'm happy to hear you alive! Since months, I tried from time to time to contact you again, and again... I was a bit disappointed, not to receive the smallest reaction to my very open and personal words. Ok, then you had holiday, I had to wait again... Now, I'm so pleased to hear from you... but the line broke after about 3 minutes talking... Or was it my strong words about the stupid picture, the German politicians gave to the public? - Sure, you are not allowed to talk about foreign governments, I guess... 😊 But these people are the force behind my idea, behind my wish: TO MOVE with my wife into your wonderful country, and to be part of your community and to bring in our experiences!

This needs at least an answer: "YES, you are welcome!"  
Or: "Go to hell, old idiot! We have no place for dreamers  
on our island!"

Please, dear Senora, this answer is urgent needed,  
otherwise I will and must realize an alternative 'B'...

Warmest regards for this moment, from the sour land,

Yours

***Dr. Roman Schreiber***

Am Emberg 18

Tel.02723.7196003

57399 Kirchhundem, Germany

## **Das wachsende eigene Lexikon**

### **Montag, 01. Januar 2018**

Lunes, primero enero dos mil dieciocho

Wir Wünschen ein gutes Neues Jahr 2018.

Nosotros a deseos un bueno nuevo en 2018. (dos mil dieciocho)

### **Dienstag, 02. Januar 2018**

Martes, segundo enero dos mil dieciocho

Haus = casa

Hof = patio

Briefkasten = buzón

### **Mittwoch, 03. Januar 2018**

Miércoles, tercero enero dos mil dieciocho

Regen = lluvia

Wind = viento

Sturm = tempestad

### **Donnerstag, 04. Januar 2018**

Jueves, cuarto enero dos mil dieciocho

Hund = perro

Katze = gato

Vogel = ave

### **Freitag, 05. Januar 2018**

Viernes, quinto enero dos mil dieciocho

Bus = bus

Bahn = tren

Auto = coche

**Samstag, 06. Januar 2018**

Sábado, sexto enero dos mil dieciocho

Haltestelle = parada

Bahnhof = estación

Verspätung = demora

**Sonntag, 07. Januar 2018**

Domingo, séptimo enero dos mil dieciocho

kalt = frío

warm = cálido

sonnig = soleado

**Montag, 08. Januar 2018**

Lunes, octavo enero dos mil dieciocho

Rathaus = ayuntamiento

Beamter = funcionario

Behörde = administración

**Dienstag, 09. Januar 2018**

Martes, noveno enero dos mil dieciocho

Polizei = policía

Ampel = semáforo

Fußgänger = peatón

**Mittwoch, 10. Januar 2018**

Miércoles, décimo enero dos mil dieciocho

Telefon = teléfono

Anrufbeantworter = buzón de voz

Störung = molestia



**Donnerstag, 11. Januar 2018**

Jueves, undécimo enero dos mil dieciocho

Arbeiter = obrero

Arbeitsstelle = puesto de trabajo

Arbeitgeber = empresario

**Freitag, 12. Januar 2018**

Viernes, duodécimo enero dos mil dieciocho

Monatskarte = abono mensual

Fahrschein = billete

Verkehrsverbund = consorcio de transportes

**Samstag, 13. Januar 2018**

Sábado, decimotercio enero dos mil dieciocho

Rückenschmerzen = dolor de espalda

Wirbelsäule = raquis

Bandscheiben = disco intervertebral

**Sonntag, 14. Januar 2018**

Domingo, decimocuarto enero dos mil dieciocho

Krebs = cáncer

Heilung = curacion

Arzt = doctor

**Montag, 15. Januar 2018**

Lunes, decimoquinto enero dos mil dieciocho

Soft = zumo

Gemüse = verdura

Obst = fruta

**Dienstag, 16. Januar 2018**

Martes, decimosexto enero dos mil dieciocho

Trübsal = tristeza

Nebel = niebla

Dunkelheit = obscuridad

**Mittwoch, 17. Januar 2018**

Miércoles, decimoséptimo enero dos mil dieciocho

Schnee = nieve

Schneefall = nevada

Schneesturm = nevasca

**Donnerstag, 18. Januar 2018**

Jueves, decimoctavo enero dos mil dieciocho

Unwetterwarnung = alerta meteorológico

Gummistiefel = botas de agua

Regenschirm = paraguas

**Freitag, 19. Januar 2018**

Viernes, decimonono enero dos mil dieciocho

Buch = libro

Computer = computadora

Bildschirm = pantalla

**Samstag, 20. Januar 2018**

Sábado, vigésimo enero dos mil dieciocho

Fußball = fútbol

1. Liga = liga

Schiedsrichter = réferi

### **Sonntag, 21. Januar 2018**

Domingo, vigésimo primero enero dos mil dieciocho

Irrsinn = demencia

Transfer = transferencia

Regelungen = regulación

### **Montag, 22. Januar 2018**

Lunes, vigésimo segundo enero dos mil dieciocho

dumm = estúpido

beleidigt = ofendido

ungebildet = inculto

gebildet = culto

### **Dienstag, 23. Januar 2018**

Martes, vigésimo tercero enero dos mil dieciocho

Alarm = alarmo

Armee = ejército

Schiffahrt = navegación

### **Mittwoch, 24. Januar 2018**

Miércoles, vigésimo cuatro enero dos mil dieciocho

Krankmeldung = parte de baja

Krankenbericht = memoria

Krankschreibung = parte de baja

Krankenschein = cartilla

### **Donnerstag, 25. Januar 2018**

Jueves, vigésimo quinto enero dos mil dieciocho

ermüdend = cansado

anstrengend = agotador

langweilig = soso

### **Freitag, 26. Januar 2018**

Viernes, vigésimo sexto enero dos mil dieciocho

Büro = oficina

Bürostuhl = silla de oficina

Schreibtisch = escritorio

### **Samstag, 27. Januar 2018**

Sábado, vigésimo séptimo enero dos mil dieciocho

Besen = escoba

Gießkanne = regadera

Geruch = olor

### **Sonntag, 28. Januar 2018**

Domingo, vigésimo octavo enero dos mil dieciocho

Schublade = cajón

Schrank = armario

Schlüssel = llave

### **Montag, 29. Januar 2018**

Lunes, vigésimo nono enero dos mil dieciocho

Erinnerungen = recuerdo

Erinnerungen = memoria

Vergangenheit = pasada

Zukunft = futuro

### **Dienstag, 30. Januar 2018**

Martes, trigésimo enero dos mil dieciocho

Umzug (Festzug) = desfile

Umzug (Haus) = mudanza de casa

Umzugsplan = plan de mudanza

Karton = cartón

Umzugskarton = cartón de mudanza

LKW = camión

### **Mittwoch, 31. Januar 2018**

Miércoles, trigésimouno enero dos mil dieciocho

Frühstück = desayuno

Mittagessen = almuerzo

Abendbrot = cena

Saftpresse = exprimidor

### **Donnerstag, 1. Februar 2018**

Jueves, primero febrero dos mil dieciocho

Ich = yo

Du = tú

Er = él

Sie = le / ella / usted

Es = le, la, lo (so ist es = así es)

### **Freitag, 2. Februar 2018**

Viernes, segundo febrero dos mil dieciocho

wollen = querer

suchen = buscar

finden = encontrar

handeln = actuar

danken = agradecer

etwas = algo

### **Samstag, 3. Februar 2018**

Sábado, tercero febrero dos mil dieciocho

ein = un

mein = mi

dein = tu

ihr = le

unser = nuestro

wir = nosotros

### **Sonntag, 4. Februar 2018**

Domingo, quarto febrero dos mil dieciocho

haben = tener

wollen = querer

möchten = quiere

gerne = bien

### **Montag, 5. Februar 2018**

Lunes, quinto febrero dos mil dieciocho

Frühling = primavera

Sommer = verano

Herbst = otono

Winter = invierno

### **Dienstag, 6. Februar 2018**

Martes, sexto febrero dos mil dieciocho

essen = comida

trinken = beber

einkaufen = comprar

bezahlen = pagar

### **Mittwoch, 7. Februar 2018**

Miércoles, séptimo febrero dos mil dieciocho

Kopf = cabeza

Körper = cuerpo

Hand = mano

Bein = pierna

Fuss = pie

das (der, die) = el, la

der (die, das) = el, la

die (das, der) = el, la

### **Donnerstag, 8. Februar 2018**

Jueves, octavo febrero dos mil dieciocho

Tisch = mesa

Stuhl = silla

Teller = plato

Tasse = taza

### **Freitag, 9. Februar 2018**

Viernes, noveno febrero dos mil dieciocho

falsch = falso

richtig = correcto

fast = casi

ähnlich = parecido

### **Samstag, 10. Februar 2018**

Sábado, décimo febrero dos mil dieciocho

Gestank = hedor

Müll = residuo

Abfall = basura

Hundekot = caca

Übelkeit = mareo

schwindelig = mareado

### **Sonntag, 11. Februar 2018**

Domingo, undécimo febrero dos mil dieciocho

Schneetreiben = ventisca

Straßenglätte = tersura (calle)

Futter = pienso

Futterkrippe = pesebre

Schneepflug = quitanieves

### **Montag, 12. Februar 2018**

Lunes, duo décimo febrero dos mil dieciocho

Kugelschreiber = bolígrafo

Notizbuch = libreta

Eintrag = inscribir

Lernen = aprender

### **Dienstag, 13. Februar 2018**

Martes, décimotercio febrero dos mil dieciocho

Bank = banco

Sparkasse = caja de ahorros

Überweisung = transferencia

Vorbehalt = reserva

Unter = bajo

### **Mittwoch, 14. Februar 2018**

Miércoles, decimocuarto febrero dos mil dieciocho

Fernsehen = televisión

Olympische Spiele = Juegos Olímpicos

Sieger = campeón

Verlierer = perdedor

Medaille = medalla

### **Donnerstag, 15. Februar 2018**

Jueves, decimoquinto febrero dos mil dieciocho

Wörterbuch = diccionario

Vielfalt = variedad

Vokabeln = vocablo

Angebot = oferta

Sprachkurs = curso de idioma



### **Freitag, 16. Februar 2018**

Viernes, decimosexto febrero dos mil dieciocho

Irrtum = desacierto

Fehler = fallo

Korrektur = corrección

korrigieren = corregir

### **Samstag, 17. Februar 2018**

Sábado, decimoséptimo febrero dos mil dieciocho

nach = después de

nah = cerca

fern = lejano

hinter = posterior

neben = ademásde

### **Sonntag, 18. Februar 2018**

Domingo, decimoctavo febrero dos mil dieciocho

Kritik = crítica

Lob = alabanza

Kränkung = desaire

krank = enfermo

Linderung = alivio

### **Montag, 19. Februar 2018**

Lunes, decimonono febrero dos mil dieciocho

Rechnung = factura / cuenta

Zahlung = pago

Zahlungsbestätigung = confirmación la pago

Erinnerung = recuerdo

### **Dienstag, 20. Februar 2018**

Martes, vigésimo febrero dos mil dieciocho

Enttäuschung = desilusión

Missverständnis = malentendido

Anklage = cargo

Verteidigung = defensiva

### **Mittwoch, 21. Februar 2018**

Miércoles, vigésimo primero febrero dos mil dieciocho

verdammt = maldito / jolín!

Fluch = maldición

fluchen = maldecir

lachen = reír

### **Donnerstag, 22. Februar 2018**

Jueves, vigésimo segundo febrero dos mil dieciocho

Obst = fruta

Gemüse = verdura

Handel = comercio

Handelshaus = casa comercial

Service = servicio

### **Freitag, 23. Februar 2018**

Viernes, vigésimo tercero febrero dos mil dieciocho

Rotwein = vino tinto

Glas = vaso

Glas = copa

trinken = tomar

genießen = gozar

rot = rojo

grün = verde

### **Samstag, 24. Februar 2018**

Sábado, vigésimo cuatro febrero dos mil dieciocho

beleidigen = insultar

kränken = ofender

Beleidigung = insulto

Beleidigt sein = agraviarse por algo

Ignorieren = ignorar

jemand = alguno / alguien

### **Sonntag, 25. Februar 2018**

Domingo, vigésimo quinto febrero dos mil dieciocho

müde = cansado / fatigado

Müdigkeit = cansancio / fatiga

blutleer = exangüe

blutarm = anémico

### **Montag, 26. Februar 2018**

Lunes, vigésimo sexto febrero dos mil dieciocho

Waschmaschine = lavadora

Reparatur = reparación

Schrott = chatarra

Fehlerhaft = defectuoso

Aufhängung = suspensión

### **Dienstag, 27. Februar 2018**

Martes, vigésimo séptimo febrero dos mil dieciocho

kopieren = copiar

duplizieren = duplicar

vervielfältigen = reproducir

sichern = proteger / preservar

speichern = almacenar / memorizar

### **Mittwoch, 28. Februar 2018**

Miércoles, vigésimo octavo febrero dos mil dieciocho

wie = como

wer = quien

wo = donde

was = que

### **Donnerstag, 1. März 2018**

Jueves, primero marzo dos mil dieciocho

wieso = como

weshalb = por que

warum = por que

darum = por eso

deshalb = por eso

### **Freitag, 2. März 2018**

Viernes, Segundo marzo dos mil dieciocho

immer = siempre

noch = aún

wieder = nuevamente

selten = raro

zusammenbrechen = colapsar / desmayarse

noch immer = todavía

### **Samstag, 3. März 2018**

Sábado, tercer marzo dos mil dieciocho

Besuch = visita

Besuchen = visitar

herzlich = cordial

freundlich = amable

### **Sonntag, 4. März 2018**

Domingo, cuarto marzo dos mil dieciocho

erfolgreich = exitoso

erfolgreich sein = tener éxito

Reparatur = reparación

Geduld = paciencia

Geduld haben = tener paciencia

auszahlen = salir a cuenta / lucir

lohnend = valer la pena

lohnend = enriqueceder

### **Montag, 5. März 2018**

Lunes, quinto marzo dos mil dieciocho

einkaufen = comprar

günstig = económico

preiswert = económico

sinnvoll = razonable

gesund = saludable

### **Dienstag, 6. März 2018**

Martes, sexto marzo dos mil dieciocho

prüfen = examinar

Prüfung = examen

bestehen = aprobar

erfolgreich = eficaz

### **Mittwoch, 7. März 2018**

Miércoles, séptimo marzo dos mil dieciocho

Feueralarm = alarma de incendio

Feuerwehr = cuerpo de bomberos

Krankenwagen = ambulancia

Sirene = sirena / voz de alarma

### **Donnerstag, 8. März 2018**

Jueves, octavo marzo dos mil dieciocho

täglich = diario

neu = nuevo

Angebot = oferta

jetzt = ahora / ya

### **Freitag, 9. März 2018**

Viernes, noveno marzo dos mil dieciocho

sich helfen = ayundarse

hilft = ayudar

bei = de / en

Wirkung = efecto / impacto

Vielzahl = multiplicidad / multitud

Krankheit = enfermedad / mal / morbo

Probleme = problema

### **Samstag, 10. März 2018**

Sábado, décimo marzo dos mil dieciocho

Geburtstag = cumpleaños

Gruß = saludo

95 = noventa e quinta

Telefonat = telefonazo

### **Sonntag, 11. März 2018**

Domingo, undécimo marzo dos mil dieciocho

endlos = continuo / sin fin

fleißig = aplocado

Arbeit = labar / trabajo

Staatsdiener = funcionario estatal / público

### **Montag, 12. März 2018**

Lunes, duo décimo marzo dos mil dieciocho

Zahnarzt = médico dentista / dentista

Behandlung = tratamiento médico

Spritze = inyeccion / jeringa

Narkose = anestesia / narcosis

Heilung = curación

### **Dienstag, 13. März 2018**

Martes, décimotercio marzo dos mil dieciocho

Versicherung = seguro

versichert (sein) = asegurado

Formular = formulario

Unterschrift = firma

### **Mittwoch, 14. März 2018**

Miércoles,decimocuarto marzo dos mil dieciocho

Ärger = enfado / molestia

Sorge = cuidado

Klärung = clarificación

Erleichterung = alivio

### **Donnerstag, 15. März 2018**

Jueves, decimoquinto marzo dos mil dieciocho

Häusermakler = agente inmobiliario

(etwas) mieten = alquilar algo

(etwas) kaufen = compra algo

Anzahlung = depósito

Finanzierung = financiación

### **Freitag, 16. März 2018**

Viernes, decimosexto marzo dos mil dieciocho

Umzug = traslado / mudanza

Besichtigung = visita

Termin = cita

Absprache = acuerdo

### **Samstag, 17. März 2018**

Sábado, decimoséptimo marzo dos mil dieciocho

suchen = buscar

zufrieden = contento

unzufrieden = descontento

glücklich = dichoso

unglücklich = infeliz

### **Sonntag, 18. März 2018**

Domingo, decimoctavo marzo dos mil dieciocho

Zeitung = periódico / gazeta

Anzeige = anuncio

kostenlos = gratis

Werbung = promoción / publicidad

(etwas) aufgeben = expedir algo / dejar algo

### **Montag, 19. März 2018**

Lunes, decimonono marzo dos mil dieciocho

Klavier = piano / teclado

Gitarre = guitarra

Schlagzeug = batería

Musik = música



### **Dienstag, 20. März 2018**

Martes, vigésimo marzo dos mil dieciocho  
(etwas) reinigen = limpiar algo / depurar algo  
Reinigung = limpieza / deterción  
sauber = limpio / aseado  
rein = puro  
Hygiene = higiene

### **Mittwoch, 21. März 2018**

Miércoles, vigésimo primero marzo dos mil dieciocho  
immer = siempre / todavía  
wieder = nuevamente / otra vez  
immer wieder = a cada paso / una y otra vez  
mal = una vez  
in = a / en / por  
Versuchung = tentación

### **Donnerstag, 22. März 2018**

Jueves, vigésimo segundo marzo dos mil dieciocho  
warten = esperar  
auf = sobre / en / a  
den = el / la  
Start = salida / despeque  
Geduld = paciencia  
das ist = esto es  
nötig = necesario

### **Freitag, 23. März 2018**

Viernes, vigésimo tercero marzo dos mil dieciocho  
Regionalpolitik = política regional  
Weltpolitik = política el mundo  
Bedingungsloses Grundeinkommen = incondicional  
renta el básico

### **Samstag, 24. März 2018**

Sábado, vigésimo quarto marzo dos mil dieciocho

Gesundheitswesen = salud / sanidad

Wirtschaftspolitik = política económica

Zoll / Zölle = peaja / aduana

Steuern = impuesto

### **Sonntag, 25. März 2018**

Domingo, vigésimo quinto marzo dos mil dieciocho

Ostern = pascua

Pfingsten = pentecostés

Weihnachten = navidad

Geburtstag = cumpleaños

Ferien = vacaciones

### **Montag, 26. März 2018**

Lunes, vigésimo sexto marzo dos mil dieciocho

(etwas) feiern = celebrar algo

trauern = estar de luto

denken = pensar / encontrar / estimar

handeln = actuar

### **Dienstag, 27. März 2018**

Martes, vigésimo séptimo marzo dos mil dieciocho

begrüßen = saludar

Begrüßung = saludo

verabschieden = despedir

Verabschiedung = despedida

### **Mittwoch, 28. März 2018**

Miércoles, vigésimo octavo marzo dos mil dieciocho

unverträglich = rencoroso

unerträglich = inaguantable

unmöglich = imposible

ungebildet = inculto

dumm = estúpido

### **Donnerstag, 29. März 2018**

Jueves, vigésimo nono marzo dos mil dieciocho

Karotte = zanahoria

Gurke = pepino

Spinat = espinaca

Rote Bete = remolacha / betabel

### **Freitag, 30. März 2018**

Viernes, trigésimo marzo dos mil dieciocho

arm = pobre

reich = rico

wohlhabend = adinerado

betrogen = trapacear

gestohlen = robar

### **Samstag, 31. März 2018**

Sábado, trigésimouno marzo dos mil dieciocho

Abschluss = final / término

Zusammenfassung = resumen / entradilla

Ende = fin

Neubeginn = reinicio

Anfang = principio / comienzo

Satzbau = construcción de la frase

## **Deutsch - Spanisch (alemán - español)**

(etwas) aufgeben = expedir algo / dejar algo

(etwas) feiern = celebrar algo

(etwas) kaufen = compra algo

(etwas) mieten = alquilar algo

(etwas) reinigen = limpiar algo / depurar algo

1 = uno

1. = primeiro

10. = décimo

11. = undécimo

12. = duodécimo

13. = décimotercio

14. = decimocuarto

15. = decimoquinto

16. = decimosexto

17. = decimoséptimo

18. = decimoctavo

19. = decimonono

2. = segundo

20. = vigésimo

2018 = dos mils dieciocho

21. = vigésimo primero

22. = vigésimo segundo

23. = vigésimo tercero

24. = vigésimo cuatro

25. = vigésimo quinto

26. = vigésimo sexto

27. = vigésimo séptimo

28. = vigésimo octavo

29. = vigésimo nono

3. = tercero

30. = trigésimo

31. = trigésimouno

4. = cuarto

5. = quinto

6. = sexto

7. = séptimo

8. = octavo

9. = noveno

95 = noventa e quinta

Abendbrot = cena

Abfall = basura

Abschluss = final / término

Absprache = acuerdo

ähnlich = parecido

Alarm = alarma

Ampel = semáforo

Anfang = principio / comienzo

Angebot = oferta

angenehm = agradable

Anklage = cargo

Anrufbeantworter = buzón de voz

anstrengend = agotador

Anzahlung = depósito

Anzeige = anuncio

Aprilscherz = Broma de abril

Arbeit = labor / trabajo

Arbeiter = obrero

Arbeitgeber = empresario

Arbeitsstelle = puesto de trabajo

Ärger = enfado / molestia

arm = pobre

Armee = ejército

Arzt = doctor

auf = sobre / en / a

Aufhängung = suspensión

ausschließlich = sólo

auszahlen = salir a cuenta / lucir

Auto = coche

Bahn = tren

Bahnhof = estación

Bandscheiben = disco intervertebral

Bank = banco

Beamter = funcionario

Bedingungsloses Grundeinkommen = incondicional renta el básico

begrüßen = saludar

Begrüßung = saludo

Behandlung = tratamiento médico

Behörde = administración

bei = de / en

Bein = pierna

beleidigen = insultar

beleidigt = ofendido

beleidigt sein = agraviarse por algo

Beleidigung = insulto

Besen = escoba

Besichtigung = visita

bestehen = aprobar

Besuch = visita

besuchen = visitar

betrogen = trapacear

bezahlen = pagar

Bildschirm = pantalla

bloß = sólo

blutarm = anémico

blutleer = exangüe

Briefkasten = buzón  
Buch = libro  
Büro = oficina  
Bürostuhl = silla de oficina  
Bus = bus  
Computer = computadora  
danken = agradecer  
darum = por eso  
das (der, die) = el, la  
das ist = esto es  
dein = tu  
den = el / la  
denken = pensar / encontrar / estimar  
der (die, das) = el, la  
deshalb = por eso  
Deutsch = alemán  
die (das, der) = el, la  
Dienstag = martes  
Donnerstag = Jueves  
Du = tú  
dumm = estúpido  
Dunkelheit = obscuridad  
duplizieren = duplicar  
ein = un  
einkaufen = comprar  
Eintrag = inscribir  
Ende = fin  
endlos = continuo / sin fin  
Enttäuschung = desilusión  
Er = él  
erfolgreich = eficaz / exitoso  
erfolgreich sein = tener éxito

Erinnerung = recuerdo / memoria  
Erleichterung = alivio  
ermüdend = cansado  
erst = sólo  
Es = le, la, lo (so ist es = así es)  
essen = comida  
etwas = algo  
Fahrschein = billete  
falsch = falso  
fast = casi  
Februar = febrero  
Fehler = fallo  
fehlerhaft = defectuoso  
Ferien = vacaciones  
fern = lejano  
Fernsehen = televisión  
Feueralarm = alarma de incendio  
Feuerwehr = cuerpo de bomberos  
Finanzierung = financiación  
finden = encontrar  
fleißig = apocado  
Fluch = maldición  
fluchen = maldecir  
Formular = formulario  
Freitag = viernes  
freundlich = amable  
Frühling = primavera  
Frühstück = desayuno  
Fuss = pie  
Fußball = fútbol  
Fußgänger = peatón  
Futter = pienso



Futterkrippe = pesebre  
gebildet = culto  
Geburtstag = cumpleaños  
Geduld = paciencia  
Geduld haben = tener paciencia  
Gemüse = verdura  
genießen = gozar  
gerne = bien  
Geruch = olor  
Gestank = hedor  
gestohlen = robar  
gesund = saludable  
Gesundheitswesen = salud / sanidad  
Gießkanne = regadera  
Gitarre = guitarra  
Glas = copa / vaso  
glücklich = dichoso  
grün = verde  
Gruß = saludo  
Gummistiefel = botas de agua  
günstig = económico  
Gurke = pepino  
gut(es) = bueno  
haben = tener  
Haltestelle = parada  
Hand = mano  
Handel = comercio  
handeln = actuar  
Handelshaus = casa comercial  
Haus = casa  
Häusermakler = agente inmobiliario  
Heilung = curación

Herbst = otoño  
herzlich = cordial  
hilft = ayudar  
hinten = posterior  
Hof = patio  
Hund = perro  
Hundekot = caca  
Hygiene = higiene  
Ich = yo  
Ignorieren = ignorar  
ihr = le  
immer = siempre  
immer = siempre / todavía  
immer wieder = a cada paso / una y otra vez  
in = a / en / por  
Irrsinn = demencia  
Irrtum = desacierto  
ist = es  
Jahr = año  
Januar = enero  
jemand = alguno / alguien  
jetzt = ahora / ya  
kalt = frío  
Karotte = zanahoria  
Karton = cartón  
Katze = gato  
kein = ningún  
Klärung = clarificación  
Klavier = piano / teclado  
Kopf = cabeza  
kopieren = copiar  
Körper = cuerpo

Korrektur = corrección  
korrigieren = corregir  
kostenlos = gratis  
krank = enfermo  
kränken = ofender  
Krankenbericht = memoria  
Krankenschein = cartilla  
Krankenwagen = ambulancia  
Krankheit = enfermedad / mal / morbo  
Krankmeldung = parte de baja  
Krankschreibung = parte de baja  
Kränkung = desaire  
Krebs = cáncer  
Kritik = crítica  
Kugelschreiber = bolígrafo  
lachen = reír  
langweilig = soso  
lediglich = sólo  
lernen = aprender  
Liga = liga  
Linderung = alivio  
LKW = camión  
Lob = alabanza  
lohnern = valer la pena  
lohnend = enriquecer  
mal = una vez  
März = marzo  
Medaille = medalla  
mein = mi  
Missverständnis = malentendido  
Mittagessen = almuerzo  
Mittwoch = miércoles

möchte = quisiera  
möchten = quiere  
Monatskarte = abono mensual  
Montag = lunes  
müde = cansado / fatigado  
Müdigkeit = cansancio / fatiga  
Müll = residuo  
Musik = música  
nach = después de  
nah = cerca  
Narkose = anestesia / narcosis  
Nebel = niebla  
neben = ademásde  
neu = nuevo  
Neubeginn = reinicio  
neues = nuevo  
noch = aún  
noch immer = todavía  
nötig = necesario  
Notizbuch = libreta  
nur = sólo  
Obst = fruta  
Olympische Spiele = Juegos Olímpicos  
Ostern = pascua  
Pfingsten = pentecostés  
Polizei = policía  
preiswert = económico  
Probleme = problema  
prüfen = examinar  
Prüfung = examen  
Rathaus = ayuntamiento  
Rechnung = factura / cuenta

Regelungen = regulación  
Regen = lluvia  
Regenschirm = paraguas  
Regionalpolitik = política regional  
regnen = llover  
reich = rico  
rein = puro  
Reinigung = limpieza / deterción  
Reparatur = reparación  
richtig = correcto  
rot = rojo  
Rote Bete = remolacha / betabel  
Rotwein = vino tinto  
Rückenschmerzen = dolor de espalda  
Saft = zumo  
Saftpresse = exprimidor  
Samstag = Sábado  
Satzbau = construcción de la frase  
sauber / = limpio / aseado  
Schiedsrichter = réferi  
Schiffahrt = navegación  
Schlagzeug = batería  
Schlüssel = llave  
Schnee = nieve  
Schneefall = nevada  
Schneepflug = quitanieves  
Schneesturm = nevasca  
Schneetreiben = ventisca  
Schränk = armario  
Schreibtisch = escritorio  
Schrott = chatarra  
Schublade = cajón

schwindelig = mareado  
selten = raro  
Service = servicio  
sich helfen = ayudarse  
sichern = proteger / preservar  
Sie = le / ella / usted  
Sieger = campeón  
sinnvoll = razonable  
Sirene = sirena / voz de alarma  
soll = debe  
Sommer = verano  
sonnig = soleado  
Sonntag = domingo  
Sorge = cuidado  
Spanisch = español  
Sparkasse = caja de ahorros  
spät = tarde  
speichern = almacenar / memorizar  
Spinat = espinaca  
Sprachkurs = curso de idioma  
Spritze = inyección / jeringa  
Staatsdiener = funcionario estatal / público  
Start = salida / despegue  
Steuern = impuesto  
Störung = molestia  
Straßenglätte = tersura (calle)  
Stuhl = silla  
Sturm = tempestad  
suchen = buscar  
täglich = diario  
Tasse = taza  
Telefon = teléfono

Telefonat = telefonazo

Teller = plato

Termin = cita

Tisch = mesa

Transfer = transferencia

trauern = estar de luto

trinken = beber / tomar

Trübsal = tristeza

Übelkeit = mareo

Überweisung = transferencia

Umzug (Festzug) = desfile

Umzug (Haus) = mudanza de casa / traslado

Umzugskarton = cartón de mudanza

Umzugsplan = plan de mudanza

unerträglich = inaguantable

ungebildet = inculto

unglücklich = infeliz

unmöglich = imposible

unser = nuestro

unter = bajo

unter Vorbehalt = bajo reserva

Unterschrift = firma

unverträglich = rencoroso

Unwetterwarnung = alerta meteorológico

unzufrieden = descontento

verabschieden = despedir

Verabschiedung = despedida

verdammt = maldito / jolín!

Vergangenheit = pasada

Verkehrsverbund = consorcio de transportes

Verlierer = perdedor

versichert (sein) = asegurado

Versicherung = seguro  
Verspätung = demora  
Versuchung = tentación  
Verteidigung = defensiva  
vervielfältigen = reproducir  
Vielfalt = variedad  
Vielzahl = multiplicidad / multitud  
Vogel = ave  
Vokabeln = vocablo  
Vorbehalt = reserva  
wandern = caminar  
warm = cálido  
warten = esperar  
warum = por que  
was = que  
Waschmaschine = lavadora  
Weihnachten = navidad  
Weltpolitik = política el mundo  
wer = quien  
Werbung = promoción / publicidad  
weshalb = por que  
wie = como  
wieder = nuevamente  
wieder = nuevamente / otra vez  
wieso = como  
Wind = viento  
Winter = invierno  
wir = nosotros  
Wirbelsäule = raquis  
Wirkung = efecto / impacto  
Wirtschaftspolitik = política económica  
wo = donde



wohlhabend = adinerado

wollen = querer

Wörterbuch = diccionario

wünschen = deseos

Zahlung = pago

Zahlungsbestätigung = confirmación la pago

Zahnarzt = médico dentista / dentista

Zeitung = periódico / gazeta

Zoll / Zölle = peaja / aduana

zufrieden = contento

Zukunft = futuro

zusammenbrechen = colapsar / desmayarse

Zusammenfassung = resumen / entradilla

## **Spanisch - Deutsch (español - alemán)**

a = auf

a = in

a cada paso = immer wieder

abonomensual = Monatskarte

actuar = handeln

acuerdo = Absprache

ademásde = neben

adinerado = wohlhabend

administración = Behörde

aduana = Zoll / Zölle

agente inmobiliario = Häusermakler

agotador = anstrengend

agradable = angenehm

agradecer = danken

agraviarse por algo = beleidigt sein

ahora = jetzt  
alabanza = Lob  
alarma de incendio = Feueralarm  
alarma = Alarm  
alemán = Deutsch  
alerta meteológico = Unwetterwarnung  
algo = etwas  
alguien = jemand  
alguno = jemand  
alivio = Erleichterung / Linderung  
almacenar = speichern  
almuerzo = Mittagessen  
alquilar algo = (etwas) mieten  
amable = freundlich  
ambulancia = Krankenwagen  
anémico = blutarm  
anestesia = Narkose  
año = Jahr  
anuncio = Anzeige  
apocado = fleißig  
aprender = lernen  
aprobar = bestehen  
armario = Schrank  
aseado = sauber  
asegurado = versichert (sein)  
así es = so ist es  
aún = noch  
ave = Vogel  
ayudar = hilft  
ayudarse = sich helfen  
ayuntamiento = Rathaus  
bajo = unter

bajo reserva = unter Vorbehalt  
banco = Bank  
basura = Abfall  
bateria = Schlagzeug  
beber = trinken  
betabel = Rote Bete  
bien = gerne  
billete = Fahrschein  
bolígrafo = Kugelschreiber  
botas de agua = Gummistiefel  
broma de abril = Aprilscherz  
bueno = gut(es)  
bus = Bus  
buscar = suchen  
buzón = Briefkasten  
buzón de voz = Anrufbeantworter  
cabeza = Kopf  
caca = Hundekot  
caja de ahorros = Sparkasse  
cajón = Schublade  
cálido = warm  
caminar = wandern  
camión = LKW  
campeón = Sieger  
cáncer = Krebs  
cansado = ermüdend / müde  
cansancio = Müdigkeit  
cargo = Anklage  
cartilla = Krankenschein  
cartón = Karton  
carton de mudanza = Umzugskarton  
casa = Haus

casa comercial = Handelshaus  
casi = fast  
celebrar algo = (etwas) feiern = celebrar algo  
cena = Abendbrot  
cerca = nah  
chatarra = Schrott  
cita = Termin  
clarificación = Klärung  
coche = Auto  
colapsar = zusammenbrechen  
comercio = Handel  
comida = essen  
comienzo = Anfang  
como = wie  
como = wieso  
compra algo = (etwas) kaufen  
comprar = einkaufen  
computadora = Computer  
confirmación la pago = Zahlungsbestätigung  
consorcio de transportes = Verkehrsverbund  
construcción de la frase = Satzbau  
contento = zufrieden  
continuo = endlos  
copa = Glas  
copiar = kopieren  
cordial = herzlich  
corrección = Korrektur  
correcto = richtig  
corregir = korrigieren  
crítica = Kritik  
cuarto = 4.  
cuenta = Rechnung

cuerpo = Körper  
cuerpo de bomberos = Feuerwehr  
cuidado = Sorge  
culto = gebildet  
cumpleaños = Geburtstag  
curación = Heilung  
curso de idioma = Sprachkurs  
de = bei  
debe = soll  
décimo = 10.  
decimoctavo = 18.  
decimocuarto = 14.  
decimonono = 19.  
decimoquinto = 15.  
decimoséptimo = 17.  
decimosexto = 16.  
déCIMOTercio = 13.  
defectuoso = fehlerhaft  
defensiva = Verteidigung  
dejar algo = (etwas) aufgeben  
demencia = Irrsinn  
demora = Verspätung  
Dentista = Zahnarzt  
depósito = Anzahlung  
depurar algo = (etwas) reinigen  
desacierto = Irrtum  
desaire = Kränkung  
desayuno = Frühstück  
descontento = unzufrieden  
deseos = wünschen  
desfile = Umzug (Festumzug)  
desilusión = Enttäuschung

desmayarse = zusammenbrechen  
despedida = Verabschiedung  
despedir = verabschieden  
despeque = Start  
después de = nach  
detersión Reinigung  
diario = täglich  
diccionario = Wörterbuch  
dichoso = glücklich  
disco intervertebral = Bandscheiben  
doctor = Arzt  
dolor de espalda = Rückenschmerzen  
domingo = Sonntag  
donde = wo  
dos mil dieciocho = 2018  
duodécimo = 12.  
duplicar = duplizieren  
económico = günstig / preiswert  
efecto = Wirkung  
eficaz = erfolgreich  
ejército = Armee  
el (la) = das (der, die)  
el (la) = der (die, das)  
el (la) = die (das, der)  
el = den  
él = er  
ella = sie  
empresario = Arbeitgeber  
en = auf  
en = in  
en bei  
encontrar = denken

encontrar = finden  
enero = Januar  
enfado = Ärger  
enfermedad = Krankheit  
enfermo = krank  
enriquecer = lohnend  
entradilla = Zusammenfassung  
es = ist  
escoba = Besen  
escritorio = Schreibtisch  
español = Spanisch  
esperar = warten  
espinaca = Spinat  
estación = Bahnhof  
estar de luto = trauern  
estimar = denken  
esto es = das ist  
estúpido = dumm  
examen = Prüfung  
examinar = prüfen  
exangüe = blutleer  
exitoso = erfolgreich  
expedir algo = (etwas) aufgeben  
exprimidor = Saftpresse  
factura = Rechnung  
fallo = Fehler  
falso = falsch  
fatiga = Müdigkeit  
fatigado = müde  
febrero = Februar  
fin = Ende  
final = Abschluss

financiación = Finanzierung  
firma = Unterschrift  
formulario = Formular  
frio = kalt  
fruta = Obst  
funcionario = Beamter  
funcionario estatal = Staatsdiener  
funcionario público = Staatsdiener  
fútbol = Fußball  
futuro = Zukunft  
gato = Katze  
gazeta = Zeitung  
gozar = genießen  
gratis = kostenlos  
guitarra = Gitarre  
hedor = Gestank  
higiene = Hygiene  
ignorar = Ignorieren  
impacto = Wirkung  
imposible = unmöglich  
impuesto = Steuern  
inaguantable = unerträglich  
incondicional renta el básico = Bedingungsloses-Grundeinkommen  
inculto = ungebildet  
infeliz = unglücklich  
inscribir = Eintrag  
insultar = beleidigen  
insulto = Beleidigung  
invieno = Winter  
inyeccion = Spritze  
jeringa = Spritze  
jolín! = verdammt  
Juegos Olímpicos = Olympische Spiele



jueves = Donnerstag  
la (el) = das (der, die)  
la (el) = der (die, das)  
la (el) = die (das, der)  
la = den  
la = es  
labar = Arbeit  
lavadora = Waschmaschine  
le = es / ihr / sie  
lejano = fern  
libreta = Notizbuch  
libro = Buch  
liga = Liga  
limpiar algo = (etwas) reinigen  
limpieza / Reinigung  
limpio = sauber  
llave = Schlüssel  
llover = regnen  
lluvia = Regen  
lo = es  
lucir = auszahlen  
lunes = Montag  
mal = Krankheit  
maldecir = fluchen  
maldición = Fluch  
maldito = verdammt  
malentendido = Missverständnis  
mano = Hand  
mareado = schwindelig  
mareo = Übelkeit  
martes = Dienstag  
marzo = März

medalla = Medaille  
Médico dentista = Zahnarzt  
memoria = Erinnerungen / Krankenbericht  
memorizar = speichern  
mesa = Tisch  
mi = mein  
miércoles = Mittwoch  
molestia = Ärger  
molestia = Störung  
morbo = Krankheit  
mudanza = Umzug  
mudanza de casa = Umzug (Haus)  
multiplicidad = Vielzahl  
multitud = Vielzahl  
música = Musik  
narcosis = Narkose  
navegación = Schifffahrt  
navidad = Weihnachten  
necesario = nötig  
nevada = Schneefall  
nevasca = Schneesturm  
niebla = Nebel  
nieve = Schnee  
ningún = kein  
nosotros = wir  
novenio = 9.  
noventa e quinta = 95  
nuestro = unser  
nuevamente = wieder  
nuevo = neu / neues  
obrero = Arbeiter  
obscuridad = Dunkelheit

octavo = 8.  
ofender = kränken  
ofendido = beleidigt  
oferta = Angebot  
oficina = Büro  
olor = Geruch  
otono = Herbst  
otra vez = wieder  
paciencia = Geduld  
pagar = bezahlen  
pago = Zahlung  
pantalla = Bildschirm  
parada = Haltestelle  
paraguas = Regenschirm  
parecido = ähnlich  
parte de baja = Krankmeldung / Krankschreibung  
pasada = Vergangenheit  
pascua = Ostern  
patio = Hof  
peaja = Zoll / Zölle  
peatón = Fußgänger  
pensar = denken  
pentecostés = Pfingsten  
pepino = Gurke  
perdedor = Verlierer  
periódico = Zeitung  
perro = Hund  
pesebre = Futterkrippe  
piano = Klavier  
pie = Fuss  
pienso = Futter  
pierna = Bein

plan de mondanza = Umzugsplan  
plato = Teller  
pobre = arm = pobre  
policia = Polizei  
política económica = Wirtschaftspolitik  
política el mundo = Weltpolitik  
política regional = Regionalpolitik  
por = in  
por que = warum / weshalb  
poreso = darum / deshalb  
posterior = hinter  
preservar = sichern  
primavera = Frühling  
primeiro = 1.  
principio = Anfang  
problema = Probleme  
promoción = Werbung  
proteger = sichern  
publicidad = Werbung  
puesto de trabajo = Arbeitsstelle  
puro = rein  
que = was  
querer = wollen  
quien = wer  
quiere = möchten  
quinto = 5.  
quisiera = möchte  
quitanieves = Schneepflug  
raquis = Wirbelsäule  
raro = selten  
razonable = sinnvoll  
recuerdo = Erinnerung / Erinnerungen

réferi = Schiedsrichter  
regadera = Gießkanne  
regulación = Regelungen  
reinicio = Neubeginn  
reír = lachen  
remolacha = Rote Bete  
rencoroso = unverträglich  
reparación = Reparatur  
reproducir = vervielfältigen  
reserva = Vorbehalt  
residuo = Müll  
resumen = Zusammenfassung  
rico = reich  
robar = gestohlen  
rojo = rot  
sábado = Samstag  
salida = Start  
salir a cuenta = auszahlen  
salud = Gesundheitswesen  
saludable = gesund  
saludar = begrüßen  
saludo = Begrüßung  
saludo = Gruß  
sanidad = Gesundheitswesen  
segundo = 2.  
seguro = Versicherung  
semáforo = Ampel  
séptimo = 7.  
servicio = Service  
sexto = 6.  
siempre = immer  
silla = Stuhl

silla de oficina = Bürostuhl  
sin fin = endlos  
sirena = Sirene  
sobre = auf  
soleado = sonnig  
sólo = erst / bloß / nur / lediglich / ausschließlich  
soso = langweilig  
suspensión = Aufhängung  
tarde = spät  
taza = Tasse  
tecleo = Klavier  
telefonazo = Telefonat  
teléfono = Telefon  
televisión = Fernsehen  
tempestad = Sturm  
tener = haben  
tener éxito = erfolgreich sein  
tener paciencia = Geduld haben  
tentación = Versuchung  
tercero = 3.  
término = Abschluss  
tersura (calle) = Straßenglätte  
todavía = immer  
todavía = noch immer  
tomar = trinken  
trabajo = Arbeit  
transferencia = Transfer / Überweisung  
trapacear = betrogen  
traslado = Umzug  
tratamiento médico = Behandlung  
tren = Bahn  
trigésimo = 30.

trigésimouno = 31.  
Tristeza = Trübsal  
tu = dein  
tú = du  
un = ein  
una vez = mal  
una y otra vez = immer wieder  
undécimo = 11.  
uno = 1  
usted = sie  
vacaciones = Ferien  
valer la pena = lohnen  
variedad = Vielfalt  
vaso = Glas  
vegésimo nono = 29.  
ventisca = Schneetreiben  
verano = Sommer  
verde = grün  
verdura = Gemüse  
viento = Wind  
viernes = Freitag  
vigésimo = 20.  
vigésimo octavo = 28.  
vigésimo primero = 21.  
vigésimo quatro = 24.  
vigésimo quinto = 25.  
vigésimo segundo = 22.  
vigésimo séptimo = 27.  
vigésimo sexto = 26.  
vigésimo tercero = 23.  
vino tinto = Rotwein  
visita = Besichtigung / Besuch

visitar = besuchen

vocable = Vokabeln

voz de alarma = Sirene

ya = jetzt

yo = ich

zanahoria = Karotte

zumozumo = Saft



## **Kein Aprilscherz - Ninguna broma de abril**

Es ist Sonntag, der 1. April 2018 und ich möchte von heute an nur noch ganze Sätze formulieren und übersetzen.

Es el domingo, el 1 de abril de 2018 y quisiera formular desde hoy frases solamente todas y traducir.

Es ist Montag, der 2. April 2018. Wir sahen eine nette Reportage im Fernsehen über Esel.

Es el lunes, el 2 de abril de 2018. Veíamos un reportaje simpático por televisión sobre el burro.

Es ist Dienstag, der 3. April 2018. Im Briefkasten liegt ein Brief. Mal schauen, von wem der kam.

Es el martes, el 3 de abril de 2018. En la casta de carta está una carta. Una vez miran de quién él venía.

Es ist Mittwoch, der 4. April 2018. Meine Frau fährt mit dem Bus in die Stadt.

Es el miércoles, el 4 de abril de 2018. Mi mujer va en el autobús en la ciudad.

Es ist Donnerstag, der 5. April 2018. Heute soll es für diese Jahreszeit ziemlich warm werden.

Es el jueves, el 5 de abril de 2018. Hoy debe ponerse bastante caliente para esta estación del año.

Es ist Freitag, der 6. April 2018. In der Nacht war es wieder einmal sehr kalt. Es gab richtigen Frost mit minus 4 Grad.

Es el viernes, el 6 de abril de 2018. Por la noche muy hacía frío otra vez. Había la helada justa con menos 4 grados.

Es ist Samstag, der 7. April 2018. Heute musste ich einen alten 'Freund' einen Fusstritt verpassen, weil ich dumme Menschen nicht mehr in meiner Nähe haben möchte.

Es el sábado, el 7 de abril de 2018. Hoy tenía que perder a un 'amigo' viejo un puntapié porque no quisiera más tener personas ignorantes en mi cercanía.

Es ist Sonntag, der 8. April 2018. Der Computer benötigte heute wieder unglaublich viel Zeit, bis er einsatzbereit war.

Es el domingo, el 8 de abril de 2018. Hoy el ordenador necesitaba de nuevo de una manera increíble mucho tiempo, hasta que él fuera disponible.

Es ist Montag, der 9. April 2018. Heute soll es wieder ein schöner Tag werden. Angenehm zum Wandern.

Es el lunes, el 9 de abril de 2018. Hoy debe amanecer de nuevo hermoso. Agradable para caminar.

Es ist Dienstag, der 10. April 2018. Das Wetter ist weiterhin sehr freundlich. Erst am Abend soll es regnen.

Es el martes, el 10 de abril de 2018. El tiempo es muy amable en adelante. Sólo la tarde debe llover.

Es ist Mittwoch, der 11. April 2018. Heute ist es neblig. Kalte Luft aus dem Mittelmeerraum stößt mit der Kaltfront aus Osten auf den zuvor erwärmten Boden.

Es el miércoles, el 11 de abril de 2018. Hoy es nebuloso. El aire frío del espacio de Mar Mediterráneo linda con el frente frío del este en la tierra calentada antes.

Es ist Donnerstag, der 12. April 2018. Ich musste mich heute einfach mal wieder mit einer kleinen Video-Produktion melden.

Es el jueves, el 12 de abril de 2018. Hoy tenía que presentarme simplemente una vez de nuevo con una vídeo-producción pequeña.

Es ist Freitag, der 13. April 2018. Es ist kalt geworden im Sauerland. Aber die Aussichten für die kommenden Tage sind besser.

Es el viernes, el 13 de abril de 2018. Ha hecho frío en el país ácido. Pero las vistas para los días que viene son mejores.

Es ist Samstag, der 14. April 2018. Nach einer Wanderung von einigen Kilometern Länge darf ich mich jetzt für ein bis zwei Stunden ins Bett begeben.

Es el sábado, el 14 de abril de 2018. Ahora después de una migración de algunos kilómetros de longitud puedo dirigirme para uno hasta dos horas en la cama.

Es ist Sonntag, der 15. April 2018. Im Fernsehen läuft ein verrücktes Formel-1-Rennen, mit einem überraschenden Ausgang.

Es el domingo, el 15 de abril de 2018. Por televisión una carrera de fórmula 1 loca, con una salida sorprendente corre.

Es ist Montag, der 16. April 2018. Ich warte auf meinen Nachbarn, der uns frisches Gemüse aus der Stadt mitbringt.

Es el lunes, el 16 de abril de 2018. Espero mi vecino que nos trae la verdura fresca de la ciudad.

Es ist Dienstag, der 17. April 2018. Sonnenschein soll den ganzen Tag begleiten. Ich werde mich später auf eine etwas größere Wanderung begeben.

Es el martes, el 17 de abril de 2018. La luz del sol debe acompañar todo el día. Me dirigiré más tarde en una migración un poco mayor.

Es ist Mittwoch, der 18. April 2018. Sonnenschein! Aber es ist keine Wanderung möglich, weil ich alleine mit den Hunden bin. Vielleicht heute am späten Nachmittag?

Es el miércoles, el 18 de abril de 2018. ¡Luz del sol! Pero ninguna migración es posible porque soy solo con los perros. ¿Quizá hoy por la tarde?

Es ist Donnerstag, der 19. April 2018. Weiterhin schönes Wetter. Auf Cuba wurde ein neuer Präsident gewählt. Die Ära der Familie Castro ist vorüber.

Es el jueves, el 19 de abril de 2018. En adelante el tiempo hermoso. En Cuba un nuevo presidente era elegido. La era de la familia Castro es pasado.

Es ist Freitag, der 20. April 2018. Zufällig entdeckte ich, dass der neue kubanische Präsident heute Geburtstag hat.

Es el viernes, el 20 de abril de 2018. Casualmente yo descubría que el nuevo presidente cubano tiene hoy el cumpleaños

Es ist Samstag, der 21. April 2018. Wieder ein Tag, um eine lange Wanderung anzugehen. Schauen wir mal, wie es sich entwickelt.

Es el sábado, el 21 de abril de 2018. De nuevo un día para concernir a una migración larga. Si miramos una vez como esto se desarrolla.

Es ist Sonntag, der 22. April 2018. Es wird wieder ein schöner Tag und das macht mir Mut, gleich eine neue, große Wanderung zu beginnen.

Es el domingo, el 22 de abril de 2018. Amanece de nuevo más hermoso y esto me alienta comenzar inmediatamente una nueva gran migración.

Es ist Montag, der 23. April 2018. Nach dem gestrigen schönen Tag, wurde es am Abend gewaltig ungemütlich, mit Hagel und kräftigem Regen, Donner und Blitzen. Nun ist erstmal das Sommerwetter im April vorüber.

Es el lunes, el 23 de abril de 2018. Dentro del día hermoso de ayer, esto se hacía tremendo desagradable, con el granizo y lluvia fuerte, trueno y relámpagos la tarde. Ahora el tiempo de verano es pasado en primer lugar en abril.

Es ist Dienstag, der 24. April 2018. Die Batterie des Computers soll heute mal erneuert werden. Ich bin gespannt, ob meine Frau die passende Batterie in der Kleinstadt erhält.

Es el martes, el 24 de abril de 2018. Hoy la pila del ordenador debe ser renovada una vez. Estoy tendido si mi mujer recibe la pila adecuada en la ciudad pequeña.

Es ist Mittwoch, der 25. April 2018. Der Computer macht mir echt Sorgen. Noch startet er nach vielen Minuten des Wartens. Aber wie lange noch?

Es el miércoles, el 25 de abril de 2018. El ordenador me preocupa realmente. Todavía él sale muchos minutos después de aguador algo. ¿Pero cuánto tiempo todavía?

Es ist Donnerstag, der 26. April 2018. Nach einem guten Fußballspiel mit einem ungerechten Ergebnis muss es ja weitergehen. Darum startete ich einen Reparatur-Test für meinen Computer. Ob dabei etwas Positives herauskommt? Ich zweifle schon jetzt.

Es el jueves, el 26 de abril de 2018. Después de un buen partido de fútbol con un resultado injusto esto tiene que continuar. Por eso lanzaba una prueba de reparación para mi ordenador. ¿Si con esto algo positivo sale? Dudo hasta ahora.

Es ist Freitag, der 27. April 2018. Wie zu erwarten, war die Diagnose der Firma DELL sehr negativ. Man solle

eine neue Festplatte für den Computer kaufen! Dabei funktioniert doch 'alles'! Nur der Start ist holperig!

Es el viernes, el 27 de abril de 2018. Esperar cómo, el diagnóstico de la empresa DELL era muy negativo. ¡Se debe comprar un nuevo disco duro para el ordenador! ¡A pesar de todo con esto 'todo' funciona! ¡Sólo la salida es accidentada!

Es ist Samstag, der 28. April 2018. Wahrscheinlich werde ich mich später auf eine schöne Wanderung begeben.

Es el sábado, el 28 de abril de 2018. Probablemente me dirigiré más tarde en una migración hermosa.

Es ist Sonntag, der 29. April 2018. Gestern ging ich tatsächlich eine große Runde durch die nahen Wälder. Heute mag ich noch nicht so recht!

Es el domingo, el 29 de abril de 2018. Ayer iba de hecho un gran círculo por los próximos bosques. ¡Hoy aún no quiero tan muy!

Es ist Montag, der 30. April 2018. Ein richtig böses, nein, direktes Schreiben musste ich heute an den Deutschen Gewerkschaftsbund senden. Mich macht rasend, wenn sich 'Dumme' öffentlich äußern dürfen!

Es el lunes, el 30 de abril de 2018. Tenía que enviar un bien malo, no, carta directa hoy a la confederación de sindicatos alemana. ¡Mí hace vertiginoso si 'ignorantes' pueden expresarse públicamente!

Es ist Dienstag, der 1. Mai 2018. Tag der Arbeit heißt es. Natürlich arbeite ich, wie immer!

Es el martes, el 1 de mayo de 2018. El día del trabajo se lo llama. ¡Naturalmente yo trabajo siempre cómo!

Es ist Mittwoch, der 2. Mai 2018. Wie immer mittwochs, habe ich die Hunde den Tag über zu versorgen. Zum Arbeiten komme ich kaum.

Es el miércoles, el 2 de mayo de 2018. Cómo siempre los miércoles, tengo que proveer a los perros el día. Para el trabajo vengo apenas.

Es ist Donnerstag, der 3. Mai 2018. Ich will heute keine große Wanderung durch den Wald machen. Ich habe ja viel zu viel zu tun.

Es el jueves, el 3 de mayo de 2018. Hoy no quiero hacer ninguna gran migración por el bosque. Tengo que hacer demasiado.

Es ist Freitag, der 4. Mai 2018. Voller Ungeduld schaue ich jeden Morgen in das Outlook-System und hoffe endlich eine positive Meldung aus Cuba zu erhalten.

Es el viernes, el 4 de mayo de 2018. De impaciencia llena miro cada mañana en el sistema de look pasado de moda y espero, finalmente, un mensaje positivo recibir de Cuba.

Es ist Samstag, der 5. Mai 2018. Vielleicht ist heute tatsächlich das Ende meines alten Computers gekommen? Er startet einfach nicht!

Es el sábado, el 5 de mayo de 2018. ¿Quizá el fin de mi ordenador viejo ha venido hoy de hecho? ¡Él no sale simplemente!

Heute ist Sonntag, der 6. Mai 2018. Verrückt! Der Computer startete wohl auf seine Art 'problemlos'.

Hoy es el domingo, el 6 de mayo de 2018. ¡Mueve! El ordenador salía bien de su tipo 'sin problema'.

Heute, am Montag des 7. Mai 2018 heißt es einmal Warten! Warten auf den Nachbarn Paul H.. Wann kommt er mit dem Gemüse-Einkauf?

¡Hoy, el lunes del 7 de mayo de 2018 se dice una vez atalayas! Atalayas en el vecino Paul H. ¿Cuándo él viene con la compra de verdura?

Es ist Dienstag, der 8. Mai 2018. Sonnenschein! Wenn meine Frau in einigen Stunden vom Einkaufen zurück ist, werde ich mich auf eine kleine Wanderung begeben.

Es el martes, el 8 de mayo de 2018. ¡Luz del sol! Si mi mujer es atrás dentro de algunas horas de la compra, me dirigiré en una migración pequeña.

Heute ist Mittwoch, der 9. Mai 2018. Mittwoch ist immer 'Groß-Kampf-Tag' für mich, weil meine Frau über den ganzen Tag außer Haus ist.

Hoy es el miércoles, el 9 de mayo de 2018. El miércoles es siempre 'grande día de lucha' para mí porque mi mujer sobre todo el día es excepto la casa.

Es ist Donnerstag, der 10. Mai 2018. Ein trüber Tag erwartet uns heute. Da bleibt nur fleißig arbeiten, arbeiten, arbeiten. Darauf freue ich mich!

Es el jueves, el 10 de mayo de 2018. Hoy un día turbio nos espera. Allí se queda sólo con aplicación trabajan, trabajan, trabajan. ¡Me alegro por ello!

Es ist Freitag, der 11. Mai 2018. Noch ist der Himmel bewölkt. Vielleicht wird es gegen Mittag schöner?

Es el viernes, el 11 de mayo de 2018. Todavía el cielo está se nublado. ¿Quizá esto se pone más hermoso hacia el mediodía?

Heute ist Samstag, der 12. Mai 2018. Es soll ein schöner, warmer Tag werden und das bedeutet für mich: Eine besonders interessante Wanderung herauszusuchen, aus dem Angebot der Möglichkeiten. Ich bin gleich bereit!



Hoy es el sábado, el 12 de mayo de 2018. Esto debe hacerse día hermoso, caliente y esto significa para mí: Buscar una migración muy interesante, de la oferta de las posibilidades. ¡Soy igual listo!

Es ist Sonntag, der 13. Mai 2018. Ein trüber Vormittag zeichnet sich ab. Für später sind sogar Regen und Stürme vorhergesagt worden.

Es el domingo, el 13 de mayo de 2018. Una mañana turbia se destaca. Para más tardío hasta lluvias y tempestades han sido prerecitadas.

Montag der 14. Mai 2018. Es soll ein schöner Tag werden. Vielleicht kann ich mich später zu einer großen Wanderung aufmachen?

Lunes el 14 de mayo de 2018. Debe amanecer hermoso. ¿Quizá puedo ponerme en camino más tarde a una gran migración?

Es ist ein Dienstag, mal wieder mit Sonnenschein. Der 15. Mai 2018. Ich werde mich nach diesen ersten Arbeiten am Computer auf eine schöne Wanderung begeben.

Es un martes, una vez de nuevo con la luz del sol. El 15 de mayo de 2018. Me dirigiré después de estos primeros trabajos el ordenador en una migración hermosa.

Heute, am Mittwoch des 16. Mai 2018, hatte ich wieder einmal das Bedürfnis, mich auf den Internet-Portalen zu zeigen.

Hoy, el miércoles del 16 de mayo de 2018, tenía otra vez la necesidad de mostrarme en los portales de Internet.

Donnerstag, der 17. Mai 2018. Ein langer Tag des Wartens liegt hinter mir. Warten auf die Bereinigung des Computers.

Jueves, el 17 de mayo de 2018. Un día largo la espera está detrás de mí. Espera en el arreglo del ordenador.

Freitag, der 18. Mai 2018. Zum Glück nicht der 13. Vielleicht schafft mein Computer es, mich heute zu beglücken.

Viernes, el 18 de mayo de 2018. Por suerte no de 13. Quizá mi ordenador crea hacer feliz hoy.

Samstag, der (19.) neunzehnte Mai 2018. Heute soll und 'muss' der FC Bayern das Double perfekt machen.

Sábado, mayo de 2018 decimonoveno. Hoy CF Bayern debe perfectamente y 'tiene que hacer al doble.

Sonntag, der (20.) zwanzigste Mai 2018. Ja, so kann es kommen, wenn man vor drei Wochen schon vom Triple redet!

Domingo, mayo de 2018 vigésimo. ¡Sí, así puede producirse si se habla tres semanas antes ya de Triple! Es ist Montag, der einundzwanzigste Mai 2018. Pfingstmontag. Ein Feiertag in Deutschland. Ich bin gerade zurückgekommen von einer wunderschönen Wanderung.

Es el lunes, el (21) vigésimo primero de mayo de 2018. Lunes de Pentecostés. Una fiesta en Alemania. He vuelto precisamente de una migración maravillosa.

Es ist Dienstag, der 22. Mai 2018. Viel Regen ergoss sich über das saure Land.

Es el martes, el 22 de mayo de 2018. Mucha lluvia se derramaba sobre el país ácido.

Heute, am Mittwoch des dreiundzwanzigsten Mai 2018, scheint der alte Computer mich positiv zu überraschen.

Hoy, el miércoles del 23 de mayo de 2018, el ordenador viejo parece sorprenderme positivamente.

Es ist Donnerstag, der 24. Mai 2018. Vor einem Monat gratulierte ich dem neuen kubanischen Regierungschef zum Geburtstag und zur Präsidentschaft. Ohne eine Reaktion, bis heute. Das ist sehr bedauerlich!

Es el jueves, el 24 de mayo de 2018. Un mes antes felicitaba el nuevo jefe de gobierno cubano por el cumpleaños y por la presidencia. Sin reacción, hasta hoy. ¡Es muy lamentable!

Freitag, der 25. Mai 2018. Ich hatte so sehr gehofft, dass der alte Computer sich erholt hätte und nun besser funktionieren würde. Irrtum!

Viernes, el 25 de mayo de 2018. Había esperado tanto que el ordenador viejo habría descansado y funcionaría ahora mejor. ¡Error!

Samstag der 26. Mai 2018. Es soll ein schöner Tag werden. Naja, warten wir mal ab.

Sábado el 26 de mayo de 2018. Debe amanecer hermoso. Bueno, esperamos una vez.

Es ist Sonntag der 27. Mai 2018. Meine Frau Ute hat heute Geburtstag, die Gute feiert auch schon den 66. Geburtstag.

Es el domingo el 27 de mayo de 2018. Hoy mi mujer Ute tiene el cumpleaños, los bienes celebran también ya el cumpleaños 66.

Heute am Montag des 28. Mai 2018 durfte ich wieder eine Art Gewaltmarsch hinter mich bringen. Mindestens 20 km durch diese schöne Landschaft!

Hoy el lunes del 28 de mayo de 2018 podía traer de nuevo un tipo de marcha forzada detrás de mí. ¡Por lo menos 20 km por este paisaje hermoso!

Dienstag, der 29. Mai 2018 ist heute. Immer noch schönstes Wetter. Vielleicht zur entspannten Wanderung fast zu warm?

Hoy el martes, el 29 de mayo de 2018 es. Todavía el tiempo más hermoso. ¿Quizá a la migración aflojada casi demasiado caliente?

Mittwoch, der 30. Mai 2018. Mein persönlicher Großkampftag mit unseren letzten drei Hunden.

Miércoles, el 30 de mayo de 2018. El mío el día de batalla grande personal con nuestros últimos tres perros.

Heute ist Donnerstag, der 31. Mai 2018. Leicht bewölkter Himmel. Soll ich trotzdem wandern? Schauen wir mal.

Heute ist Donnerstag, der 31. Mai 2018. Leicht bewölkter Himmel. Soll ich trotzdem wandern? Schauen wir mal.

Inzwischen ist der Juni erreicht. Der Freitag, der 1. Juni ist heute. Regen. Sehr viel Regen!

Entretanto, junio está conseguido. Hoy el viernes, el 1 de junio es. Lluvias. ¡Muchísimas lluvias

Die Zeit rast, es ist der 2. Juni 2018. Keine Reaktion aus Cuba ist, wenn man so will, auch eine Reaktion.

El tiempo se da mucha prisa, es el 2 de junio de 2018. Ninguna reacción de Cuba es si se va así, también una reacción.

Sonntag, der 3. Juni 2018. Der alte Computer raubte mir einige Minuten der Nacht und auch heute früh sieht es nicht besser aus, mit ihm.

Domingo, el 3 de junio de 2018. El ordenador viejo me robaba algunos minutos de la noche y hoy temprano parece no mejor, con él.

Es ist nicht mehr viel Platz in diesem kleinen Buch, dass ich am 1. Januar 2018 begann zu füllen. Ich schließe heute, am 4. Juni 2018, diese Form des Lernens hier ab und arbeite nur noch weiter im 'richtigen Buch': Zwei (spanische) Eroberer.

No es más mucho lugar en este libro pequeño que el 1 de enero de 2018 comenzaba de llenar. Hoy cierro con llave aquí, el 4 de junio de 2018, esta forma del estudio y trabajo solamente vasto en el 'libro justo': Dos conquistadores (españoles).

### **Das richtige Erlernen der spanischen Sprache...**

Ich denke, ich habe in den letzten Monaten genügend Alltags-übliche Worte in das kleine Tagebuch eingebaut, nun sollte ich versuchen, diese in das zuvor aufgebaute Register einzubauen. Die beiden Register werden also wachsen und wenn ich mir täglich vornehme, immer einen Tag des Tagebuches auseinanderzuflücken, dann werde ich also in den kommenden gut fünf Monaten zumindest mit dieser Arbeit, damit diesem Buch komplett sein. Ob ich dann der spanischen Sprache ein wenig näher gekommen bin, das wird sich zeigen!

Also mache ich heute hier, am 4. Juni 2018, zunächst einmal einen 'Schnitt'.

## **Inzwischen ist ja soviel geschehen**

Wir sind tatsächlich in unserem geplanten Spanien gelandet. Alle anderen Ideen hätten sich auch nur realisieren lassen, wenn die 'andere' Seite mitgespielt hätte. Ich meine damit, zum Beispiel Cuba, wenn nicht nur freundliche Korrespondenz mit den Kubanern ausgetauscht worden wäre, sondern konkret jemand gesagt hätte: „Ja, kommt gerne zu uns!“ Wir hätten alle Hebel in Bewegung gesetzt! Ebenso war es mit den anderen bewusst 'ganz oben' angesiedelten Kontaktversuchen. Aber wenn man auf 'Dumme' trifft, dann ist es überall schwierig! Das gilt ja für alle Lebensbereiche, natürlich bis ins Heute hinein, denn hier, im tiefen Süden einer vernachlässigten Provinz, der Extremadura, läuft das Leben der Öffentlichkeit nicht anders. Die Ignoranz 'von oben' ist nicht nur Arroganz der Macht. Es ist schlichtweg Überforderung. Die Menschen haben alle überall derart Last mit sich und der Welt, da ist dann kaum Platz, dem anderen zuzuhören, geschweige denn neue Wege zu gehen!

Meine Ute und ich, wir lachen dann häufig, wenn wir zum Spaß einen Zufallsbekannten aus Holland zitieren: „Thomas!“ Lautet dann unser Hilferuf, denn der ist bereits so verzweifelt an den Spaniern, dass er sie 'hasst'! Soweit sind wir längst nicht, und da kommen wir auch nicht hin, weil wir hier sehr nette Menschen gefunden haben, die unser Leben auch ein wenig bereichern! - Und es ist eine Tatsache, die nie in Frage gestellt werden darf: Wir sind nicht wegen der Menschen hier! Darum können wir alle Schwachheiten ertragen und genießen die Sonne, die über Spanien lacht! (Und über das Doofland lacht die ganze Welt!)

## **Han pasado muchas cosas mientras tanto**

De hecho, aterrizamos en nuestra España planificada. Todas las demás ideas sólo podrían haberse realizado si el "otro" bando le hubiera seguido el juego. Me refiero, por ejemplo, a Cuba, si no sólo se hubiera intercambiado correspondencia amistosa con los cubanos, sino que alguien hubiera dicho específicamente: "¡Sí, siéntase libre de venir a nosotros!" ¡Habríamos hecho todo lo posible! Lo mismo ocurrió con los otros intentos de contacto que se ubicaron deliberadamente "en la parte superior". Pero cuando conoces a gente 'estúpida', ¡es difícil en todas partes! Esto se aplica a todos los ámbitos de la vida, por supuesto hasta el día de hoy, porque aquí, en el sur profundo de una provincia olvidada, Extremadura, la vida de los ciudadanos no es diferente. La ignorancia "desde arriba" no es sólo arrogancia de poder. Es simplemente abrumador. Las personas de todo el mundo tienen tal carga consigo mismas y con el mundo que apenas hay espacio para escucharse unas a otras, ¡y mucho menos para abrir nuevos caminos! Mi Ute y yo a menudo nos reímos cuando citamos en broma a un conocido casual de Holanda: "¡Thomas!" ¡Es nuestro grito de auxilio, porque ya está tan desesperado con los españoles que los 'odia'! No estamos ni cerca de eso, y no lo estamos logrando, porque aquí hemos encontrado gente muy agradable que también enriquece un poco nuestras vidas. - Y es un hecho que nunca debe ser cuestionado: ¡no estamos aquí por el pueblo! ¡Por eso podemos soportar todas nuestras debilidades y disfrutar del sol que brilla sobre España! (¡Y el mundo entero se ríe de Doofland!)

### **So much has happened in the meantime.**

We actually landed in our planned Spain. All other ideas could only have been realized if the 'other' side had played along. I mean, for example, Cuba, if not only had friendly correspondence been exchanged with the Cubans, but if someone had specifically said: "Yes, feel free to come to us!" We would have pulled out all the stops! It was the same with the other contact attempts that were deliberately located 'at the top'. But when you meet 'stupid' people, it's difficult everywhere! This applies to all areas of life, of course up to the present day, because here, in the deep south of a neglected province, Extremadura, the life of the public is no different. Ignorance 'from above' is not just arrogance of power. It's simply overwhelming. People everywhere have such a burden with themselves and the world that there is hardly any room to listen to each other, let alone to break new ground! My Ute and I often laugh when we jokingly quote a chance acquaintance from Holland: "Thomas!" Is our cry for help, because he is already so desperate with the Spaniards that he 'hates' them! We're nowhere near that, and we're not getting there, because we've found very nice people here who also enrich our lives a little! - And it's a fact that must never be questioned: we're not here for the people! That's why we can endure all our weaknesses and enjoy the sun shining over Spain! (And the whole world laughs at Doofland!)



**Wenn Sie Interesse am kompletten Werk des Dr. Roman Schreiber haben...**

... dann können Sie sich den neuesten Katalog, oder auch nur die Liste, der inzwischen über 1.000 von ihm geschriebenen Bücher kostenlos von seiner Internet-Seite herunterladen:

**<https://romanschreiber.info/der-katalog/>**

**Si estás interesado en el trabajo completo del Dr. Roman Schreiber tiene...**

... Luego puede descargar el último catálogo, o incluso solo la lista, de los más de 1,000 libros escritos por él de forma gratuita desde su sitio web:

**<https://romanschreiber.info/der-katalog/>**

**If you are interested in the complete works of Dr. Roman Schreiber...**

... then you can download the latest catalogue, or even just the list, of the more than 1,000 books written by him free of charge from his website:

**<https://romanschreiber.info/der-katalog/>**